

NATIONS UNIES
Assemblée générale
QUARANTE-SIXIÈME SESSION
Documents officiels

PREMIERE COMMISSION
37e **séance**
tenue le
vendredi 15 novembre 1991
à **16 heures**
New **York**

PROCES-VERBAL DE LA 37e SEANCE

Président : **M. MROZIEWICZ** (Pologne)
puis : M. ALPMAN (Turquie)
(Vice-Président)

SOMMAIRE

EXAMEN DES PROJETS DE RESOLUTION SUR LES POINTS 56 **A** 63 DE L'ORDRE DU JOUR
RELATIFS AU DESARMEMENT ET DECISIONS **A** LEUR SUJET (suite)

DECLARATION DU PRESIDENT

PROGRAMME DE TRAVAIL

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.
Celles-ci doivent porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être adressées,
dans un délai d'une semaine à compter de la date de publication, au Chef de la Section d'édition des documents officiels, bureau DC2-750,
2 United Nations Plaza, et également être portées sur un exemplaire du compte rendu.

Les rectifications seront publiées après la clôture de la session, dans un fascicule distinct pour chaque commission.

Distr. GENERALE
A/C.1/46/PV.37
26 novembre 1991

FRANCAIS

598. 91-61781 0432L (F)

Best Copy Available

La séance est ouverte à 16 h 50.

POINTS 56 A 63 DE L'ORDRE DU JOUR (**suite**)

EXAMEN DES PROJETS DE RESOLUTION SUR LES POINTS 56 A 63 DE L'ORDRE DU JOUR RELATIFS AU DESARMEMENT ET DECISIONS A LEUR SUJET

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : La Commission va maintenant se prononcer sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.37**, dans le cadre du Groupe 3.

Je donne La parole au Secrétaire de la Commission.

M. KHERADI (Secrétaire de la Commission) (interprétation de l'anglais) : Je voudrais informer la Commission que les pays suivants se sont portés coauteurs des projets de résolution ci-après :

A/C.1/46/L.18/Rev.1 : Albanie, Etats-Unis, Guinée, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée et **Sénégal**; et

A/C.1/46/L.23/Rev.1 : Guinée, Italie, Panama et Papouasie-Nouvelle-Guinée.

En ce qui concerne le projet de résolution **A/C.1/46/L.37**, il a été présenté par **le représentant** de la Yougoslavie, au nom des Etats Membres des Nations Unies qui sont également membres du Mouvement des pays non alignés, à la 30e **séance** de la Première Commission, le 7 novembre 1991.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je vais maintenant mettre aux voix le projet de résolution **A/C.1/46/L.37** intitulé "Négociations bilatérales relatives aux armes nucléaires".

Un vote enregistré a **été** demandé.

Il est procédé au vote enregistré

Votent pour : Afghanistan, Albanie, Algérie, Angola, Australie, Autriche, Bahamas, Bahreïn, Bangladesh, **Parbade**, **Bélarus**, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Botswana, Brésil, Brunei **Darussalam**, Burkina Faso, Cameroun, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Chili, Chine, Colombie, Congo, Costa Rica, Côte **d'Ivoire**, Cuba, Chypre, République populaire démocratique de Corée, Djibouti, République dominicaine, Equateur, Egypte, Estonie, Ethiopie, Fidji, Finlande, Gabon, Ghana, Guinée, Guyana, Inde, Indonésie, **Iran** (République islamique **d'**), Iraq, Irlande, Jamaïque, **Jordanie**, Kenya, Koweït, République démocratique populaire **lao**, Lettonie, Liban, Lesotho, Liberia, Jarnahiriya arabe libyenne, Liechtenstein, Lituanie, Madagascar, Malaisie, Maldives, Mali, Malte, Maurice,

Mexique, Mongolie, Maroc, **Mozambique**, **Myanmar**, Namibie, Népal, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Niger, **Nigeria**, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pérou, Philippines, **Qatar**, République de Corée, Arabie Saoudite, Sénégal, Singapour, Somalie, Sri Lanka, Soudan, Suriname, Swaziland, Suède, République arabe syrienne, Thaïlande, Togo, Ouganda, Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Emirats arabes unis, République-Unie de Tanzanie, Uruguay, Venezuela, **Viet Nam**, Yemen, **Yugoslavie**, Zaïre, Zimbabwe.

Votent contre : Néant.

S'abstiennent Argentine, Belgique, Bulgarie, Canada, Tchécoslovaquie, Danemark, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Israël, Italie, Japon, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Espagne, Turquie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Par 109 voix contre zéro, avec 24 abstentions, le **projet** de résolution **A/C.1/46/L.37** est **adopté**.*

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : **Je** donne maintenant la parole aux **représentants** qui désirent expliquer leur vote.

M. RIDER (Nouvelle-Zélande) (interprétation de l'anglais) : La Nouvelle-Zélande a voté en faveur du projet de résolution **A/C.1/46/L.37** intitulé "Négociations bilatérales relatives aux **armes** nucléaires".

Ainsi que nous l'avons déclaré lors du débat général, les **mesures** unilatérales annoncées récemment par les Etats-Unis, l'Union soviétique et le Royaume-Uni ne sont rien moins **qu'une** véritable révolution dans le domaine du désarmement. **Il** est évident que ces mesures **entraîneront** des réductions considérables dans les arsenaux d'armes nucléaires. Elles sont importantes également dans la mesure où elles constituent une preuve évidente d'une approche plus coopérative en matière de limitation des armements.

* Les délégations de la Mauritanie et de la Tunisie ont ultérieurement informé le Secrétariat qu'elles entendaient voter pour.

M. Rider (Nouvelle-Zélande)

Cela se reflète **déjà** dans les négociations sur toute une gamme de questions de désarmement, et nous espérons que cela continuera de jouer un rôle important dans le renforcement de la sécurité.

Les mesures unilatérales **annoncées** récemment **à** la suite de la signature, en juillet 1991, du Traité sur la **réduction** et la limitation des **armes** stratégiques offensives (**START**) ont suscité **énormément** d'admiration et bénéficié d'un **immense** soutien. De l'avis de la Nouvelle-Zélande, il importe que cet appui se traduise aussi aux Nations Unies, **où** le désarmement, nucléaire notamment, jouit d'un solide appui.

Nous sommes reconnaissants aux délégations de la Yougoslavie et du Royaume-Uni de s'être efforcées **à** arriver à un texte qui recueille l'appui de la majorité. Nous sommes toutefois **décus** que leurs efforts n'aient pas rallié le consensus. La Nouvelle-Zélande est sincèrement d'avis que l'on poursuive l'examen de cette question afin d'arriver **à** un plus large accord en la **matière** dans un proche avenir.

M. LEDOGAR (Etats-Unis d'Amérique) (interprétation de l'anglais) : Les Etats-Unis ont demandé la parole pour expliquer leur abstention lors du vote sur le projet de **résolution A/C.1/46/L.37**, "Négociations bilatérales relatives aux armes nucléaires".

Ma délégation est profondément consternée par le résultat des négociations sur ce projet de résolution. L'année 1991 a été témoin des **événements** suivants, intervenus dans le cadre des efforts déployés conjointement par les Etats-Unis et l'Union soviétique en matière de limitation des armements et de désarmement : l'élimination complète des **missiles** nucléaires à portée intermédiaire; la signature du Traité sur la réduction et la limitation des armes stratégiques offensives (**START**); la décision unilatérale **des** Etats-Unis de rapatrier leurs missiles **nucléaires** basés **à** terre et déployés à l'étranger; la décision unilatérale des Etats-Unis de retirer **les armes** nucléaires embarquées **à** bord de leurs navires de surface et de leurs forces aéronavales; plusieurs décisions de réciprocité du Gouvernement de l'URSS; et les décisions prises par nos deux pays d'accroître la stabilité stratégique par une diminution du niveau d'alerte des éléments de nos **forces** nucléaires intercontinentales.

M. Ledogar (Etats-Unis)

Il est tout simplement **incompréhensible** que la Première Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies ne puisse arriver **à se mettre** d'accord sur un projet de résolution de consensus prenant note de ces réalisations remarquables. Nous savons que des **améliorations** ont **été** apportées au projet de **résolution** lors des négociations de ces dernières semaines. Nous remercions les nombreux gouvernements qui nous ont manifesté leur reconnaissance et leur appui pour les mesures que nous avons prises pour réduire les arsenaux nucléaires. Mais nous ne pouvons nous associer **à** un consensus sur un projet de résolution qui tend **à revenir à** la rhétorique éculée d'une époque révolue, qui condamne pareillement tous les Etats dotés d'armes nucléaires en insinuant qu'ils représentent une **menace** pour le reste du monde, et qui déforme les déclarations conjointes des Etats-Unis et de l'Union soviétique dans le but de promouvoir l'adoption immédiate de nouvelles mesures que les parties savent que les Etats-Unis ne peuvent accepter.

Une poignée de délégations ont empêché la Première Commission de **reconnaître** unanimement les progrès spectaculaires réalisés cette année en matière de réduction des armes nucléaires. Je crains que cela n'amène pas **mal** de gens **à** se demander si la Commission tient compte des événements qui se passent véritablement dans le monde.

M. COTTAFANI (Italie) (interprétation de l'anglais) : En expliquant les raisons pour lesquelles l'Italie s'est abstenue lors du vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.37** sur les négociations bilatérales relatives **aux armes** nucléaires entre l'Union soviétique et les Etats-Unis, je voudrais rappeler que la délégation de l'Italie, dans une déclaration faite en Première Commission le 7 novembre 1991, s'est déclarée fermement convaincue qu'une approche plus factuelle et plus coopérative, mettant l'accent **sur les** événements positifs plutôt que sur les **divergences** de vues, aurait permis à la Commission d'adopter une position commune et d'exprimer son appui conjoint aux progrès **extraordinaires** accomplis, ou prévus, dans les négociations bilatérales relatives aux **armes** nucléaires entre l'Union soviétique et les Etats-Unis. L'adoption d'un projet de résolution par consensus cette année aurait fourni **à** la communauté internationale une excellente occasion de montrer qu'elle **est fermement** décidée **à** continuer de progresser, dans les instances bilatérales et multilatérales, vers l'objectif du désarmement nucléaire.

M. Cottafavi (Italie)

Malheureusement, il n'a pas été possible de trouver la base qui aurait permis au projet de résolution **A/C.1/46/L.37** d'être adopté par consensus, bien que la plupart des éléments de ce texte semblent correspondre à une approche plus en rapport avec l'évolution **actuelle** et davantage susceptible d'entraîner une amélioration des perspectives de **nouvelles** réductions des arsenaux nucléaires à l'échelle mondiale.

La délégation de l'Italie espère par conséquent que les faits nouveaux positifs intervenus dans le cadre des négociations et l'évolution importante des positions d'un plus grand nombre de **délégations** permettront à la Commission l'année prochaine de se prononcer finalement de **façon** concrète et conjointe sur une question d'importance aussi vitale pour la communauté internationale.

M. TAYLOR (Royaume-Uni) (interprétation de l'anglais) : Ma délégation voudrait expliquer son vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.37**, "Négociations bilatérales relatives aux armes nucléaires".

La délégation du Royaume-Uni **déplore** le fait que la communauté internationale n'ait pas pu se féliciter par consensus des réalisations bilatérales considérables enregistrées par les Etats-Unis et l'URSS au cours des 12 derniers **mois**. **Il** est pour le moins étrange qu'un projet de résolution applaudissant aux mesures prises par deux Etats Membres doive être formulé en des **termes** que l'un d'eux ne puisse **accepter**.

Le Royaume-Uni se félicite particulièrement de l'initiative nucléaire du Président Bush et de la réaction positive et encourageante du Président Gorbatchev. De son côté, le Royaume-Uni a pris des **mesures** unilatérales comparables pour réduire le nombre et le déploiement de ses armes nucléaires tactiques, et je **suis** sûr que les délégations ne manqueront pas de se féliciter de la réduction de **80 %** des **armes** nucléaires **préstratégiques** annoncée récemment par l'organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN). Les perspectives actuelles de **réductions** dans le déploiement d'armes nucléaires partout dans le monde sont la promesse d'une **période** de stabilité beaucoup plus grande.

Le projet de résolution **A/C.1/46/L.37** contient malheureusement certains points sur lesquels le Royaume-Uni **n'est** pas d'accord. En particulier, nous n'acceptons pas l'insinuation faite au **sixième** alinéa du préambule, selon laquelle les **armes** nucléaires **menacent** le monde.

M. Taylor (Royaume-Uni)

Tout en reconnaissant notre engagement **à l'égard** du désarmement **général** et complet, il est à prévoir que, **Bans l'avenir** immédiat, la stabilité stratégique dépendra des armes nucléaires. Quant à la possession d'armes nucléaires par le Royaume-Uni, nous avons toujours dit clairement que **leur** rôle au sein de **l'OTAN** était uniquement défensif.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : La Commission va maintenant se prononcer sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.14**, intitulé "Examen et application du document de clôture de la douzième session extraordinaire de l'Assemblée générale : Centre **régional** des Nations Unies pour **la** paix et le désarmement en Afrique, Centre régional des Nations Unies pour la paix et le désarmement en Asie et dans la Pacifique et Centre régional des Nations Unies pour la paix, le désarmement et le développement **en** Amérique latine et dans les Caraïbes".

Je donne la parole au Secrétaire de la Commission.

M. KHERADI (Secrétaire de la Commission) (interprétation de l'anglais) : Je tiens à souligner que le projet de résolution **A/C.1/46/L.14 a** des incidences sur le **budget-programme**, lesquelles sont exposées dans le **document A/C.1/46/L.47**. Ce projet a été présenté au nom des **Etats Membres** des **Nations** Unies qui sont **membres** du Groupe des Etats d'Afrique et du Groupe des **Etats** d'Amérique latine et **des** Caraïbes. Les autres coauteurs sont les pays suivants : Bangladesh, Chine, République populaire démocratique de Corée, Indonésie, République démocratique populaire **lao**, Liban, Mongolie, Myanmar, **Népal**, Pakistan, Philippines, Samoa, Singapour, Sri Lanka, Thaïlande et Viet Nam.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Un vote enregistré séparé a été demandé en ce qui concerne le paragraphe 4 du dispositif du projet de résolution **A/C.1/46/L.14**.

Il est procédé au vote enregistré.

Votent pour : Afghanistan, Albanie, Algérie, Angola, Argentine, Autriche, Bahamas, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Botswana, Brésil, **Brunéi** Darussalam, Bulgarie, Burkina Faso, Cameroun, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Chili, Chine, Colombie, Congo, Costa Rica, Côte **d'Ivoire**, Chypre, Tchécoslovaquie, République populaire démocratique de Corée, Djibouti, République dominicaine, Equateur, Egypte, Ethiopie, Fidji, France, Gabon, Ghana, Grèce, **Guinée**, Guyana, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique **d'**), Iraq, Irlande, Israël, Italie, Jamaïque, Jordanie, Kenya, Koweït, République démocratique populaire **lao**, Liban, Lesotho, **Libéria**, Jamahiriya arabe libyenne, Madagascar, Malaisie, Maldives, Mali, Maurice, Mexique, Mongolie, Maroc, Mozambique, Myanmar, Namibie, Népal, Nicaragua,

Niger, Nigéria, Oman, Pakistan, Panama, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, Qatar, Roumanie, Arabie Saoudite, **Sénégal**, Singapour, Somalie, Espagne, **Sri Lanka**, Soudan, Suriname, Swaziland, République arabe syrienne, Thaïlande, Togo, Tunisie, Turquie, Ouganda, Emirats arabes unis, République-Unie de Tanzanie, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yémen, Yougoslavie, **Zaire**, Zimbabwe.

Votent contre : Etats-Unis d'Amérique.

S'abs 'nnent : Australie, **Bélarus**, Belgique, Canada, Danemark, Estonie, Finlande, Allemagne, Islande, Inde, Japon, **Liechtenstein**, Lituanie, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Papouasie-Nouvelle-Guinée, République de Corée, Suède, **Ukraine**, Union der Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Par 107 voix contre une, avec 23 abstentions. le paragraphe 4 est maintenu.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : La Commission va maintenant se prononcer sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.14** dans son ensemble, Un vote enregistré a été demandé.

Il est procédé au vote enregistré.

Votent pour : Afghanistan, Albanie, Algérie, Angola, Argentine, Australie, Autriche, Bahamas, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, **Bélarus**, Belgique, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Botswana, Brésil, **Brunéi** Darussalam, Bulgarie, Burkina **Faso**, Cameroun, Canada, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Chili, Chine, Colombie, Congo, Costa Rica, Côte **d'Ivoire**, Chypre, Tchécoslovaquie, République populaire démocratique **d' Corée**, Danemark, République dominicaine, Equateur, Egypte, Estonie, Ethiopie; Fidji, Finlande, France, Gabon, Allemagne, Ghana, Grèce, **Guinée**, Guyana, Hongrie, Islande, Inde, Indonésie, Iran (République islamique d'), Iraq, Irlande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Jordanie, Kenya, **Koweït**, République démocratique populaire **lao**, Liban, Lesotho, **Libéria**, Jamahiriya arabe libyenne, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Madagascar, Malaisie, Maldives, Mali, Malte, Mauritanie, Maurice, Mexique, Mongolie, **Maroc**, Mozambique, Myanmar, Namibie, Népal, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Niger, Nigeria, Norvège, Oman, Pakistan, Panama, Papouasis-Nouvelle-Guinée, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, Qatar, République de Corée, Roumanie, Arabie Saoudite, Sénégal, Singapour,

Somalie, Espagne, Sri Lanka, Soudan, Suriname, Swaziland, Suède, République arabe syrienne, Thaïlande, Togo, Tunisie, Turquie, Ouganda, Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Emirats arabes unis, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, **République-Unie** de Tanzanie, Uruguay, Veneuela, Viet **Nam**, Yémen, Yougoslavie, Zaïre, Zimbabwe.

Votent contre : Etats-Unis **d'Amérique**.

S'abstiennent : Néant.

Par 131 voix contre une, le projet de résolution A/C.1/46/L.14 est adopté dans son ensemble.*

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je donne maintenant la parole aux délégations qui souhaitent expliquer leur vote.

M. LEDOGAR (Etats-Unis d'Amérique) (interprétation de l'anglais) : Les Etats-Unis étaient heureux d'avoir pu se joindre l'année dernière à l'adoption par consensus de la résolution **45/49 E** relative aux centres régionaux **des** Nations Unies pour le désarmement, qui prévoit le financement des activités des centres sans incidences négatives sur le budget ordinaire des Nations Unies. Cette année cependant, nous avons voté contre le projet de résolution **A/C.1/46/L.14** car il prévoit que les **dépenses** d'administration des centres seront imputées sur le budget ordinaire et, plus précisément, à notre avis, sur le Fonds pour imprévus, qui est essentiel à l'Organisation des Nations Unies pour qu'elle puisse réagir rapidement et efficacement à des événements imprévus. Nous sommes préoccupés de ce que la souplesse et la capacité des Nations Unies pour faire face aux **situations** soient dangereusement et inutilement entravées en puisant de façon excessive dans les ressources du Fonds à des fins qui n'ont pas un caractère d'urgence. De toute façon, compte tenu des pressions générales exercées **sur** le budget ordinaire et sur le Fonds pour imprévus des Nations Unies, les Etats-Unis considèrent que les centres devraient continuer d'être financés par les contributions volontaires fixées au **moment** de la création des centres.

* La délégation de la Lettonie a ultérieurement informé le Secrétariat qu'elle entendait voter pour.

M. TAYLOR (Royaume-Uni) (interprétation de l'anglais) : Je vais expliquer le vote du Royaume-Uni sur le projet de **résolution A/C.1/46/14** relatif aux trois centres régionaux des Nations Unies pour la paix et le désarmement. Le Royaume-Uni appuie **pleinement le travail très utile** accompli par les trois centres. Le chef de la **délégation du Royaume-Uni** ici présent a **participé à** l'atelier tenu à **Mexico** en juillet, sous les auspices du **Centre pour l'Amérique latine et les Caraïbes**, et il a pu constater **lui-même** tout l'intérêt de ses **activités**.

M. Taylor (Royaume-Uni)

Cet atelier a **été généreusement** financé par le Gouvernement norvégien et, si nous l'avons bien compris, il avait été prévu, lors **de** leur création que **ces** centres **fonctionneraient essentiellement sur** la **base de** contributions bénévoles. Il y a deux ans, **l'Assemblée générale a décidé**, par **sa résolution 44/117 F**, d'imputer sur son budget ordinaire le financement d'un Poste de directeur **à** plein temps pour chacun de ces centres. Le traitement budgétaire **de** cette décision était tel que **ma** délégation n'avait pu que s'abstenir lors du vote sur cette **résolution**.

Au cours de l'examen par la Première Commission du projet de résolution devenu **résolution 44/117 F**, on nous avait **assuré** que le coût **lié à** ces postes de directeurs correspondait **à** ce qui avait été proposé en tant que soutien aux trois centres, prélevé sur le budget ordinaire des Nations Unies. Aujourd'hui, on évoque des coûts administratifs supplémentaires imputables sur le budget ordinaire et qui se montent à **600 000** dollars pour le prochain exercice biennal.

Ma délégation ne peut approuver ce nouvel **appel de fonds**, et **c'est** ce qui explique **son** vote.

M. NOREEN (Suède) (**interprétation** de l'anglais) : Au nom des cinq **pays** nordiques -- Danemark, Finlande, Islande, Norvège et **mon** propre pays, la Suède - **je** voudrais expliquer notre vote sur le **projet** de résolution **A/C.1/46/L.14** relatif aux Centres régionaux des Nations Unies pour la paix et le désarmement.

Les pays nordiques sont tout à fait favorables aux **centres** régionaux et à leurs objectifs et voudraient les voir jouer, à l'avenir, un rôle plus actif dans les efforts pour promouvoir la paix, le désarmement et la sécurité **dans** leurs régions respectives. C'est pourquoi nous avons voté en faveur **du** projet **de résolution A/C.1/46/L.14**.

Cependant, les pays nordiques se sont abstenus lors du vote **séparé** sur le paragraphe 4 du dispositif relatif à la décision **d'imputer** les dépenses d'administration sur le budget ordinaire. Nous comprenons parfaitement la nécessité de continuer **à** assurer la viabilité financière des centres régionaux et nous ne sommes pas opposés au financement des **centres** par le budget ordinaire. En fait, les pays nordiques ont, en d'autres circonstances, **appuyé** **les** propositions du Secrétaire général visant à modifier le mode de

M. Noreen (Suède)

financement en passant des contributions volontaires à l'octroi de crédits **prélevés** sur le budget ordinaire. Mais, pour des raisons de principe, il est important que de tels changements soient proposés par le Secrétaire général, puis soumis **à l'examen** et aux discussions préalables prévus dans le cadre du processus budgétaire **normal**.

M. KRASULIN (Union des Républiques socialistes soviétiques) {interprétation du russe} : Je voudrais brièvement expliquer **les motifs** qui ont amené ma délégation à demander un vote séparé sur le paragraphe 4 du projet de résolution **A/C.1/46/L.14** et les raisons pour lesquelles elle s'est abstenue lors de ce vote.

Nous tenons à rappeler que, lorsque fut lancée l'idée de la création de **centres** régionaux pour la paix et le désarmement dans différentes **régions** du monde, il avait été précisé que leur financement serait **assuré** sur une base strictement volontaire. Et ce fut le cas au début. Or, maintenant, nous constatons que l'on essaie de modifier les choses de façon radicale, c'est-à-dire d'imputer le financement de l'administration de ces centres **sur** le budget ordinaire. Une somme considérable est en jeu puisqu'il s'agit de **600 000** dollars. Nous ne saurions accepter une telle idée. **C'est** donc pour des raisons de principe et compte tenu des conséquences d'ordre pratique inhérentes à l'adoption d'une telle décision que nous nous sommes abstenus lors du vote sur le paragraphe 4 du projet de résolution **A/C.1/46/L.14**.

Mme MASON (Canada) (interprétation de l'anglais) : Le Canada s'associe pleinement à l'explication de vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.14** faite par la Suède au nom des cinq pays nordiques.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Nous allons maintenant prendre une décision sur les projets de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** et **A/C.1/46/L.23/Rev.1**, **inclus** dans le groupe **7**. Je donne la parole au représentant des Pays-Bas qui souhaite présenter le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**.

M. WAGENMAKERS (Pays-Bas) (interprétation de l'anglais) : Etant donné **les** préoccupations **suscitéees** par **le** projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** en raison de l'importance vitale qu'il **revêt**, les auteurs ont décidé d'apporter à ce texte une ultime révision afin de lui permettre de recueillir le plus large appui possible.

M. Wagenmakers (Pava-Bas)

Je vais maintenant donner lecture des nouveaux textes des paragraphes 7, 8, 10, 11 et 13 du dispositif :

"Prie le Secrétaire général d'établir et de tenir, au Siège de l'Organisation **des** Nations Unies **à** New York, un registre universel et non discriminatoire des armes classiques incluant les **transferts** internationaux d'armes, ainsi que les informations fournies par les Etats Membres sur leurs dotations militaires, leurs achats liés **à** la production nationale et leurs politiques en la matière, comme indiqué au paragraphe 10, conformément à des procédures et des rubriques comprenant initialoment celles qui sont énoncées dans l'annexe de la présente résolution, et d'incorporer par la suite tout ajustement à l'annexe décidée par **l'Assemblée générale à** sa quarante-septième session conformément aux recommandations du groupe dont il est fait mention au paragraphe 8."

M. Wagenmakers (Pays-Bas)

"8. Prie également le Secrétaire général, avec l'assistance d'un groupe d'experts techniques gouvernementaux, nommés par lui sur la base d'une répartition géographique équitable, d'élaborer les procédures techniques, de faire les ajustements nécessaires à l'annexe pour la bonne tenue du registre, et de préparer un rapport sur les modalités d'un élargissement rapide de la portée du registre par l'ajout d'autres **catégories** d'équipement et l'inclusion de données *sur* leurs dotations militaires, leurs achats liés à la production nationale et leurs politiques en la matière, et de faire rapport **à l'Assemblée générale** à sa quarante-septième session;

10. Invite les Etats Membres, en attendant le développement du registre, à fournir également au Secrétaire général, avec leur rapport annuel sur les **importations** et exportations d'armes, tous renseignements de base disponibles concernant leurs dotations militaires, leurs achats liés à la production nationale et leurs politiques en la **matière; et** prie le Secrétaire général de consigner ces informations et de permettre aux Etats Membres de les consulter sur demande;

11. Décide de garder à l'étude la participation au registre ainsi que le contenu de celui-ci et, à cette fin :

a) Invite les Etats Membres à communiquer au Secrétaire général, le 30 avril 1994 au **plus tard**, leurs vues **sur** :

i) La tenue du registre durant les deux **premières** années;

ii) La possibilité d'ajouter des catégories de matériel et le perfectionnement du registre en vue d'y inclure les dotations militaires et les achats liés à la production nationale;

b) Prie le Secrétaire général d'établir, avec le concours d'un groupe d'experts gouvernementaux qui sera convoqué en 1994 sur la base d'une répartition géographique équitable, un rapport sur le fonctionnement continu du **registre** et son évolution, en tenant compte des travaux de la Conférence du **désarmement** **els** qu'énoncés aux paragraphes 12 à 15 ci-dessous et des vues exprimées par les Etats Membres en vue de le présenter **à l'Assemblée générale**, pour **décision**, à sa quarante-neuvième session;

M. Wagenmakers (Pays-Bas)

13. Prie en outre la Conférence du désarmement de se pencher sur le problème de la franchise et de la transparence en ce qui concerne le transfert de technologies de pointe ayant des applications militaires et **les armes de destruction massive;**"

Les auteurs du projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel qu'il vient d'être modifié oralement, espèrent **qu'il** sera adopté avec le plus **large** appui possible.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je voudrais donner maintenant la parole aux délégations qui souhaitent faire des déclarations autres que des explications de vote.

M. ELARABY (Egypte) (interprétation de l'anglais) : Compte tenu de la déclaration du représentant des Pays-Bas que nous venons d'entendre, **ma** délégation voudrait informer la Commission qu'elle n'insiste pas pour qu'une décision soit prise sur l'amendement contenu dans le document **A/C.1/46/L.48**, présenté par l'Egypte.

M. MANRIQUE (Venezuela) (interprétation de l'espagnol) : Nous avons demandé la parole pour faire une déclaration sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**.

Le projet de résolution concernant les transferts internationaux d'armes **A/C.1/46/L.18**, a donné **lieu à** un échange d'idées et de positions, dont le résultat final est le texte qui est actuellement présenté à **la** Commission pour décision.

Le projet de résolution contient certains éléments fondamentaux qui permettront d'engager un processus de contrôle et de transparence dans les transferts internationaux d'armes qui, **à** notre avis, est l'un **des mécanismes qui** permettront d'instaurer le climat de confiance qui contribuera **à** la réduction des dépenses militaires très **élevées** des pays en **développement**, qui pendant la décennie **1978-1988** ont atteint le chiffre astronomique de 371 milliards de dollars.

Nous comprenons qu'il s'agit d'un texte de compromis résultant de négociations intenses et que certaines idées et certaines conceptions demeurent encore peu précises. Par contre, nous sommes **persuadés** que cela représente un progrès important vtr̄s l'exercice d'un contrôle plus strict sur les transferts d'armes, leur fabrication, leur stockage et leur vente. Nous sommes certains

M. Manrique (Venezuela)

que ce projet constitue le début d'une démarche importante et **juste, mais nous** l'acceptons précisément comme tel : le début d'un processus de contrôle, et non l'aboutissement de ce processus, qui doit comprendre la fabrication et le transfert **de** technologie en tant qu'éléments cruciaux. Ces considérations ont **motivé** notre décision de nous porter coauteur du projet de résolution.

Nous sommes particulièrement satisfaits de l'intervention du représentant des Pays-Bas, qui pendant la présentation du projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, nous a dit que les négociations **ont** permis de reconnaître le fait connu de tous que la communauté internationale a une nette responsabilité **face** au processus excessif et déstabilisateur que représente l'accumulation des **armes** classiques.

Nous sommes également heureux que le représentant des Pays-Bas, au nom de tous les auteurs, ait affirmé que ceux-ci reconnaissent que cette **question** a de multiples facettes, telles que la relation entre le transfert, la fabrication et le stockage des armes; sans oublier la relation qui existe entre le transfert des armes classiques et la technologie de pointe qui a des applications militaires.

M. Manrique (Venezuela)

Pour terminer, je voudrais souligner que nous ne pouvons pas manquer l'occasion de faire porter l'attention sur l'accumulation excessive des armes classiques, qui sapent **les** budgets de nos pays. Cette situation mine grandement la sécurité réelle de nos sociétés, telle qu'elle est représentée par la qualité de vie de nos peuples.

M. RIDER (Nouvelle-Zélande) (interprétation de l'anglais) : Dans leur déclaration commune devant cette commission, le 5 novembre 1991, l'Australie et la Nouvelle-Zélande ont exprimé le souhait de voir les recommandations du groupe d'experts chargé de l'étude sur **les** transferts d'armes adoptées et appliquées **sans** délai.

Nos deux gouvernements se félicitent de la **mise au point** du texte qui nous est maintenant soumis en tant que projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, accompagné des modifications orales que vient d'apporter mon voisin **l'Ambassadeur** des Pays-Ras. Nous pensons que le texte fournit une bonne base pour l'établissement d'un tel registre. Nous transmettons nos remerciements **à** tous les **responsables** des négociations **à** cet égard.

La Nouvelle-Zélande et l'Australie se **félicitent** d'être parmi les auteurs du projet de résolution. Nous le recommandons **à** tous les **membres** de la Commission et attendons avec **intérêt** de pouvoir participer **à** l'action de suivi et **à** l'élaboration du registre des transferts d'armes.

M. DUNAY (Hongrie) (interprétation de l'anglais) : Nous avons entendu un certain nombre de délégations **s'exprimer** sur **l'un** des projets de résolution les plus importants et peut-être les plus complets, **celui** qui traite de la question de la transparence dans les **transferts** d'armes. **L'établissement** d'un registre de transferts internationaux des armes sous les auspices des Nations Unies et le fonctionnement d'un tel registre serait, sans aucun doute, d'un bénéfice universel et pourrait exercer une influence positive sur la politique de **sécurité** de chaque Etat Membre.

Ainsi qu'il a été dit **à plusieurs** reprises, la prolifération et l'accumulation excessive d'armes classiques **constituent** l'une des préoccupations majeures de notre époque. Si **nous** voulons y mettre fin, il nous faut d'abord réaliser une transparence plus grande dans **les** transferts d'armes.

M. Dunay (Hongrie)

Pendant la guerre froide, avec les règles secrètes **inutiles** qui existaient à l'époque, nous avons très peu d'informations ou des informations incomplètes sur les armes qui faisaient l'objet de nos **négociations** de désarmement. La première **percée** importante dans ce domaine a **été réalisée** avec le Traite sur les forces armées conventionnelles en Europe, dont les règles sur l'échange d'informations portent sur cinq grandes catégories d'équipement et d'armes conventionnelles.

Compte tenu de tout cela, nous pouvons **facilement imaginer** l'importance d'un registre international qui créerait la transparence et la franchise dans les transferts d'armes, assurant leur transparence dans le monde entier et fournissant **à** chaque Etat Membre l'occasion **de montrer** sa franchise. **Selon** nous, un tel instrument sans précédent, sous les auspices **des** Nations Unies, pourrait servir de catalyseur **à** d'autres mesures d'instauration de la confiance et permettrait **à** chaque Etat Membre d'évaluer la situation de sa sécurité et de déterminer ses capacités militaires en les comparant avec celles de n'importe quel Etat **de la** région ou du monde. Cette transparence globale favoriserait certainement la compréhension mutuelle, encouragerait une retenue volontaire réelle des **Etats** dans leurs transferts d'armes et contribuerait **à** dissiper les soupçons et les malentendus **autant** qu'à réduire les tensions et Les hostilités, lesquelles sont en partie la conséquence du manque d'information sur les capacités militaires des autres pays.

Dans le **même** esprit, **nous** nous félicitons également d'appuyer le projet de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1**, qui **traite** de la catégorie spécifique des transferts internationaux **d'armes**. Le Gouvernement **de** la Hongrie a porté une attention **particulière** à l'objectif exprimé dans le préambule du projet de résolution : contribuer **à** la prévention de l'**escalade** des tensions en **général** **et** dans un **contexte régional** en particulier. **C'est** dans cette optique que des lois appropriées **ont** été adoptées **en** Hongrie et que l'appareil administratif pertinent a **été** mis au point **pour réaliser** l'objectif détaillé **au** paragraphe 4 du dispositif.

La délégation hongroise est satisfaits de la portée du registre des armes **classiques** **puisque** il couvre les plus **importantes** catégories d'armes offensives. Nous croyons comprendre **- et nous appuyons cette mesure -** que **le** registre sera développé rapidement pour tenir compte des **sociétés**, de **la**

M. Dunay (Hongrie)

production nationale et d'autres catégories d'armement **autre** les exportations et les importations, étant donné qu'autrement une **discrimination s'établirait** entre les pays disposant d'une grande industrie d'armements et ceux qui s'appuient sur des importations d'armes.

Il nous semble nécessaire d'enregistrer les exportations aussi bien que les importations d'armes, **étant** donné que l'exigence requise de coordonner les efforts des pays exportateurs et des pays acquéreurs fera qu'il sera difficile de contourner les règles du registre.

Pour que le registre soit réellement établi et que la transparence règne, il est nécessaire, selon **nous**, que la procédure d'établissement et les objectifs initiaux soient réalistes et restent dans les limites du possible. En **même** temps, une grande attention devra être portée **à** l'adhésion au registre; la modération des Etats dans leurs exportations et importations d'armes devra être volontaire; et la transparence devra **être adaptée** aux intérêts nationaux, régionaux et internationaux.

Dans **ma** longue liste, je n'ai mentionné que les conditions préalables que nous croyons indispensables pour la réalisation de nos objectifs, mais je suis convaincu qu'elles démontrent amplement que la tâche que nous entreprenons est compliquée et qu'elle ne peut être menée **à** bonne fin du jour au lendemain. Néanmoins, ceci ne doit en aucune façon nous empêcher de prendre dès maintenant les premières **mesures** pour l'établissement d'un registre, ou de continuer progressivement nos démarches vers un registre achevé et fonctionnant efficacement.

Pour conclure, il faut louer sans réserve la contribution utile faite par les délégations qui ont soulevé cette question importante et ont participé **à** la rédaction du projet de résolution pertinent. Nos remerciements s'adressent également **à** tous ceux qui ont consacré beaucoup de temps et d'énergie **à** élaborer le projet final que nous sommes sur le point d'adopter.

M. ALPMAN (Turquie) (interprétation de l'anglais) : La Turquie a toujours soutenu le concept de transparence dans les questions militaires, concept qu'elle considère comme un élément important des efforts visant **à** instaurer la confiance et **à** réduire l'incertitude parmi les Etats dans un cadre régional autant qu'universel. Dès le début, nous avons appuyé **l'établissement** d'un **système** de publication annuelle normalisée des

M. Alman (Turquie)

Nations Unies sur les budgets **militaires** et avons participé **à** sa mise en application. En conséquence, la Turquie **ne** peut que se féliciter de la création d'un registre des Nations Unies pour la **transparence** dans les armements.

Comme ma délégation l'a souligné dans sa **déclaration** du 30 octobre 1991, pendant le débat général de la Première Commission, nous sommes d'avis que le registre devrait être élargi afin d'inclure **la** production des armements. Nous pensons qu'un tel **registre** plus complet permettrait d'améliorer la transparence et aurait un potentiel accru d'instauration de la confiance. Au cours des consultations intervenues entre les **membres** de la Première Commission sur cette question, nous avons appuyé **les** efforts visant **à** incorporer, dans le texte du projet de résolution pertinent, les termes **appropriés** concernant l'inclusion des chiffres de production dans le registre.

Nous estimons que le nouveau texte figurant **dans** le **document** **A/C.1/46/L.18/Rev.1** répond plus directement **à** nos attentes et représente un effort louable de **la** part **des** auteurs initiaux du projet de résolution. La Turquie a donc décidé de se joindre aux auteurs du projet de **résolution**, afin d'encourager l'addition au registre dès que **possible** des données sur la production des armements. Les modifications **orales** qui viennent d'être apportées par le représentant des Pays-Bas représentent une mesure positive **supplémentaire** dans cette voie.

M. RIVERO DEL ROSARIO (Cuba) (interprétation de l'espagnol) : Avant que nous ne prenions une décision sur le projet de résolution qui figure dans le document **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel qu'amendé oralement, ma délégation voudrait expliquer sa position et les raisons qui l'ont conduite à l'adopter.

Toutes les délégations ici présentes savent que depuis que notre commission a commencé ses travaux sur le fond, à la mi-octobre, nous avons traité des idées de base qui sous-tendaient le projet de résolution présentée par un groupe de pays, à savoir la Communauté économique européenne et le Japon.

Il convient de rappeler, c'est une évidence, que le projet de résolution dont nous sommes saisis aujourd'hui diffère de par sa portée et son contenu des nombreux autres textes que la Commission a examinés à la présente session et aux sessions précédentes. Il ne s'agit pas de considérations sur les travaux d'un organe délibératif, négociateur ou collégial de désarmement, non plus que sur le contenu, la priorité ou les caractéristiques qui vont de pair avec l'examen ou le traitement d'une question particulière. Dans tous les cas précédents, la Première Commission pouvait parfois se permettre d'avoir non pas un seul mais deux textes ou pouvait prendre une décision en recourant au vote s'il n'y avait pas accord de toutes les délégations, bien que nous ayons insisté à plusieurs reprises sur le fait qu'en matière de désarmement, le consensus général est nécessaire pour progresser.

Aujourd'hui, nous devons prendre une décision sur un nouveau mécanisme de l'Organisation des Nations Unies, mécanisme étroitement lié à la sécurité nationale de nombreux pays qui ne sont pas fabricants d'armements et qui, comme le mien, dépendent pour leur défense des armes qu'ils importent. Voilà pourquoi nous accordons beaucoup d'importance à cette question et pensons qu'il faut soigneusement peser la conclusion à en tirer et la position et les engagements à prendre.

En analysant le document **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel qu'amendé cet après-midi, à notre avis une conclusion s'imposa : nous sommes sur le point de prendre la décision de créer un registre des transferts d'armes classiques, et on demande aux Etats de fournir, aux fins de ce registre, des renseignements statistiques dans un domaine très particulier celui des transferts, en

M. Rivero del Rosario (Cuba)

indiquant ce qu'ils importent ou ce qu'ils exportent, en matière d'armements **classiques**. D'autre part, on nous **promet** d'élargir la portée du registre afin d'y inclure ce qu'on appelle les "informations connexes", c'est-à-dire des informations qui ne relèvent pas clairement et directement de la fabrication et du stockage et qui sont accessoirement mentionnées sous les termes "dotations militaires" et "achats". De **même**, à propos du transfert de technologies militaires, on se contente d'évoquer "le transfert de technologies de pointe ayant des applications militaires".

Il s'agit **en** 1994 non pas d'une décision mais d'une éventualité qui se concrétiserait **en** 1994 et que l'on analyserait compte tenu des conclusions d'un groupe d'experts, des opinions des Etats Membres et des résultats des travaux de la Conférence du désarmement. Il ne fait donc pas de doute pour **ma** délégation que l'élargissement de la portée du registre pour y inclure ce qu'on appelle les "informations connexes" n'est qu'une **éventualité**, et encore une éventualité assez lointaine. Mon pays, qui est membre de l'organe multilatéral de négociation, connaît malheureusement **très** bien les retards que subissent certaines questions sous prétexte d'appliquer la règle du consensus en vigueur ici, qui parfois se transforme en veto. **Chacun** sait comment cet organe traite certaines questions relatives au domaine **nucléaire**; l'arrêt des essais n'en est qu'un exemple frappant.

Le projet de résolution ne précise pas que le registre envisagé aura une large portée, bien que les auteurs affirment que tel sera le cas et que le titre du projet en est la preuve. Mais, d'autre part, **ma** délégation sait parfaitement que les décisions et les résolutions adoptées par **l'Assemblée générale** ne sont que des **recommandations**, adressées aux Etats Membres, elles ne sont pas juridiquement contraignantes. Rien ne s'oppose **à** ce qu'il soit également indiqué que le registre a un caractère **volontaire**. Cependant, cette disposition n'apparaît pas dans le texte parce que les auteurs ne **l'ont** pas accepté. **Ma** délégation, **comme d'autres** ici présentes, se demande pourquoi. Quelles **sont** les raisons qui empêchent d'indiquer clairement le caractère volontaire? Comme **ma** délégation l'a fait observer le **21 octobre** dernier au cours du débat général, nous parlons ici de transparence dans les **transferts** d'armes, mais on pourrait avoir demain l'idée - nous savons qu'elle a **déjà** été avancée - de limiter **ces** transferts. Aujourd'hui, il s'agit simplement du

M. Rivero del Rosario (Cuba)

premier outil dont on a besoin et peut-être **décidera-t-on** demain, selon je ne sais quels critères, si tel Etat doit avoir la **possibilité** d'importer des **armes** pour se défendre. Mais celui qui les fabrique ou les **stocke**, lui, n'en se **verra** toujours imposer aucune limitation.

Il convient **aussi** de mentionner l'annexe au projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, qui contient une liste des catégories spécifiques **d'équipement**. Nous ne doutons pas que cela a été dûment étudié par les grandes puissances **militaires** et les **gouvernements** des pays qui ont présenté le projet de résolution. Après tout, beaucoup d'entre eux ont acquis une riche expérience en **matière** de négociations **sur** le désarmement **classique** du fait **des** accords qu'ils ont conclus en Europe, **accords** dont **ma** délégation **et** toutes celles ici présentes se félicitent. Cependant, **nous** nous demandons si les catégories d'équipement sont exactement celles **qui** doivent être mentionnées au départ. La liste est-elle complète? Devrait-on **inclure** d'autres catégories? **Les** pays d'Afrique, d'Asie **et** d'Amérique latine n'ont-ils pas **aussi** le droit que **leurs** gouvernements **étudient** la question, **comme** l'ont fait en leur temps les gouvernements **européens**, et donnent leur opinion **sur** les **armes** qui doivent figurer dès le **début** dans le registre? Doivent-ils par conséquent trouver bien et accepter ce qu'à l'évidence on voudrait nous imposer?

Ma délégation estime que la proposition dont nous sommes **saisis** **aujourd'hui** est partielle et, contrairement **à** ce qui est indiqué dans le texte **même**, discriminatoire. La **façon** dont elle **est** présentée nous fait beaucoup douter **de son caractère** universel. Cependant, **nous reconnaissons** les efforts **déployés** par **plusieurs** délégations qui ont procédé **à** de nombreuses consultations pour **essayer** de rapprocher les différentes positions en **présence**; malheureusement, le texte du projet qui figure dans le document **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel qu'amendé oralement, **ne** répond pas aux soucis légitimes de sécurité dont **ma** délégation estime **qu'ils** sont un minimum **indispensable** pour appuyer cette proposition.

Pour toutes ces **raisons**, nous ne **pourrons** pas appuyer le projet de résolution sous sa forme actuelle. Par conséquent, lorsqu'il **sera mis aux voix**, nous voterons contre ce texte.

Nous demandons en conséquence qu'il **soit procédé à** un vote **enregistré**.

M. HOU ZHITONG (Chine) (interprétation du **chinois**) : **La Chine** poursuit une politique étrangère de paix **indépendante**. C'est pourquoi elle appuie toutes les propositions et mesures réellement favorables au maintien de la paix et de **la sécurité dans** le monde. La Chine est en faveur d'un examen approfondi de **la** transparence des transferts internationaux d'armes par les **Nations Unies**, notamment de la question d'un registre des transferts d'armes **classiques**. Nous pensons que le but de la **transparence**, dans le domaine des transferts **internationaux** d'armes, est de renforcer la paix et la sécurité. Comme l'a souligné le Secrétaire général dans son étude sur les moyens de favoriser la transparence dans les transferts internationaux d'armes classiques :

"Elle n'est donc possible que si les pays participant **aux** mesures prévues estiment qu'elle concourt **à** leurs intérêts **de** sécurité sur le plan national et **international**." (**A/46/301, par. 14**)

A la Première Commission, aucun autre thème n'a suscité cette année des débats aussi animés et intenses et des consultations aussi fréquentes que la création d'un registre des Nations Unies. Cela est tout **à** fait compréhensible, parce que cette question, d'une importance et d'une complexité considérables, a des incidences directes sur les **intérêts** de sécurité de tous les pays et **de** toutes les **régions**. Il convient d'aborder avec prudence les questions où les **intérêts vitaux** de **sécurité** des pays **concernés** sont en jeu. Dans cet exercice, il **faudrait** adopter, **à** notre avis, une attitude raisonnable, globale et **équilibrée**.

De nombreuses délégations ont signalé **à** juste titre que la transparence dans le **domaine des transferts** internationaux d'armes et dans un **registre** n'est pas une fin en soi, mais **un moyen** de renforcer la paix, la sécurité et la **stabilité** dans les **pays** et **régions** concernés. Les pays, en **raison** des différences **dans** leur environnement de sécurité, dans leurs besoins **de** défense **et** des degrés divers de leur **dépendance** des **importations** d'armes, **ont affectés** différemment par la **même** transparence.

Il faudra aborder avec **sérieux** de nombreuses questions. Comment, par exemple, peut-on **garantir** que **le** registre **en question** est conforme aux droits **à** la **légitime** défense **tels** qu'ils **sont** consacrés dans la Charte, **comment** peut-on garantir le **respect** du principe de la **sécurité** non diminuée pour tous

M. Hou Zhitong (Chine)

les pays, comment peut-on éviter que l'utilisation des transferts d'armes ne porte atteinte à la souveraineté des Etats, ne constitue une ingérence dans leurs affaires intérieures ou ne serve à appuyer des activités séparatistes, et comment peut-on parvenir à une universalité et à une non-discrimination véritables? Voilà des questions extrêmement complexes qui appellent un examen plus sérieux et plus approfondi et une **solution**.

A cette fin, il convient de rechercher un consensus fondé sur des consultations adéquates et approfondies entre tous les pays, sur un pied d'égalité et dans le plein **respect** des préoccupations légitimes et des exigences raisonnables de tous les pays, notamment les nombreux pays importateurs. Il va sans dire que seul un registre raisonnable et réaliste universellement accepté pourra jouer un rôle positif et contribuer à la paix et à la sécurité internationales.

A cet égard, la **délégation** chinoise poursuivra sa coopération constructive avec toutes les autres délégations **en** vue de renforcer la paix et la sécurité internationales. Compte tenu de ces considérations, la délégation chinoise s'abstiendra lors du vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** dans sa version révisée.

Mme MASON (Canada) (interprétation de l'anglais) : La guerre du **Golfe** a démontré qu'il est urgent d'étendre la transparence au domaine jusqu'à présent laissé de **côté** de l'acquisition d'armes classiques, de l'étendre à l'échelon mondial et de l'étendre immédiatement. Pour réaliser son potentiel de renforcement de la confiance, le registre doit être efficace. Il doit bénéficier d'un appui aussi large que possible et porter sur les fournisseurs aussi bien que sur les **acquéreurs**. Il doit donner un tableau exact de l'accumulation des **armes** et ne **pas être** discriminatoire vis-à-vis de ceux qui ont besoin d'importer **des** armes pour **satisfaire** leurs besoins en matière de **défense**.

Voilà les critères selon lesquels le **Canada** a évalué le projet de résolution **A/C.1/46/L.18** et trouve qu'il était insuffisant. C'est donc avec un grand plaisir que le Canada a appris que les auteurs de ce projet de résolution, la **Communauté** européenne et le Japon, avaient "compris qu'il fallait traiter, des questions plus nombruses et plus vastes que la simple

Mme Mason (Canada)

question des transferts internationaux d'armes" et qu'ils sont convenus **que** "la portée du projet de résolution devait être élargie".

(A/C.1/46/PV.35, D. 2) Bien que le résultat, le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, n'aille pas aussi loin qu'un grand nombre de pays, y compris le Canada, l'auraient souhaité, il représente néanmoins un grand pas dans la bonne direction. Il créerait un registre d'armes classiques et prévoirait l'inclusion de données sur les transferts dans un délai **précis**. Deuxièmement, un processus progressif serait créé, portant sur d'autres **éléments** encore, notamment les dotations militaires et la production nationale.

Voilà pourquoi le Canada a été heureux de se joindre aux auteurs du projet de résolution révisé et pourquoi nous souscrivons pleinement **à** l'engagement qu'il comporte de créer rapidement un registre exhaustif et de le **mettre** pleinement en oeuvre. Il s'ensuit que le Canada s'est félicité des modifications complémentaires apportées oralement au projet **A/C.1/46/L.18/Rev.1** par la délégation néerlandaise lors de l'examen du projet en séance, et qui améliorent encore l'égalité des deux piliers sur lesquels repose le registre, les transferts, d'une part, et la production, d'autre part.

Le Canada a l'intention de continuer de s'intéresser et de prendre part activement à tous les aspects de ce processus progressif lancé par ce projet de **résolution**, tant dans le cadre de l'Assemblée générale des Nations Unies que de la Conférence du désarmement. **A** la Conférence du désarmement, nous oeuvrerons assidûment pour l'achèvement rapide et complet des tâches que lui confie ce projet de résolution. Le **Canada** a déjà remis au Secrétaire général les données sur **sa** exportations de matériels militaires pour l'année civile 1990. Nous avons l'intention de fournir un rapport encore plus exhaustif pour l'année 1991. Quant **à** notre premier rapport officiel destiné au registre, pour l'année 1992, nous envisageons de fournir **à** la fois des données sur les transferts d'armes, conformément au paragraphe 9 du dispositif, et des informations sur les dotations militaires et la production nationale du Canada, conformément au paragraphe 10 du dispositif.

Nous espérons que les autres Etats Membres feront preuve d'un attachement comparable **à** la pleine mise en oeuvre d'un registre exhaustif, tout d'abord en appuyant, ici et maintenant, ce projet de résolution et, dans **les** jours à venir, en fournissant dès que possible des données aussi bien sur leurs transferts que sur leur production nationale.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je donna maintenant la parole aux représentants qui souhaitent expliquer leur vote avant l'ouverture du scrutin.

M. MARIN BOSCH (Mexique) (interprétation de l'espagnol) : Il y a des années que l'Assemblée générale met **la communauté** internationale en garde contre les dangers de la course aux armements et les conséquences sociales et économiques qu'entraîne l'énormité des budgets militaires. Le Gouvernement **mexicain** a toujours **préconisé** une plus grande transparence des budgets militaires et de tout ce qui touche **à** la conception, **à** la mise au point, **à** la fabrication, aux transferts et **à** l'accumulation d'armes, qu'il s'agisse des armes nucléaires et de leurs systèmes ou des autres armes de destruction **massive**. En outre, nous nous **sommes** toujours efforcés de veiller **à** ce que les Nations Unies jouent un rôle central en matière de désarmement.

C'est pourquoi le Gouvernement mexicain se félicite que le Gouvernement japonais ait, en mai dernier, proposé la création aux Nations Unies d'un registre international des transferts d'armes, dont un groupe d'experts examinerait en détail les modalités en 1992. Cette proposition a éveillé l'intérêt d'autres pays et très vite une autre initiative **à** l'optique un peu différente a **été** prise par la Communauté économique européenne qui, bien sûr, compte parmi ses membres certains des principaux fournisseurs mondiaux d'armes. Le Japon et les pays de la Communauté ont travaillé ensemble **à** l'élaboration du texte conjoint figurant **dans** le document **A/C.1/46/L.18**.

Le mois dernier, des consultations ont eu lieu entre les 13 auteurs du projet de résolution **A/C.1/46/L.18** et d'autres délégations, dont celles du Groupe des pays non alignés, sans que l'on aboutisse à un texte ralliant l'unanimité des membres de la Première Commission. Il s'agit du document publié sous la cote **A/C.1/46/L.18/Rev.1**.

Sur la base des amendements au projet de résolution **A/C.1/46/L.18** - figurant dans le document **A/C.1/46/L.48** -, qui ont été publiés **aujourd'hui** sous la cote **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, les consultations ont repris ce matin et le représentant des Pays-Ras vient de nous en donner les résultats. Mais nous ne devons avoir aucun doute quant **à** ce que nous allons approuver. Il faudra donc modifier le texte espagnol du paragraphe 7 du dispositif pour qu'il exprime exactement le sens de la version anglaise.

M. Marin Bosch (Mexique)

Ce que l'on va créer est un **registre** des **armes** conventionnelles **réunissant** des informations sur les transferts de ce type **d'armes**. Nous n'allons pas créer un registre portant **dès à présent** sur la production **d'armes** conventionnelles, pas plus **que sur les armes de destruction massive**, comme beaucoup l'ont **suggéré**. Il semble que les principaux auteurs du projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** souhaitent que la Première Commission se prononce **sans tarder à** ce sujet. **Ma délégation** émettra un vote favorable, mais nous sommes un peu surpris que **certains des** coauteurs aient dit, il y a quelques **jours à** peine ici même dans cette salle, que puisque la Conférence du **désarmement à Genève** travaillait sur la **base** du **consensus**, les résolutions de **l'Assemblée générale** relatives aux travaux de la **Conférence** devraient elles aussi faire **l'objet** d'un **consensus**.

Le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** confie une tâche de plus à la **Conférence du désarmement** et, comme nous le **savons**, il **ne sera pas** pris de décision **sans** vote. **Conformément à** son règlement, **l'Assemblée générale** peut prendre **ses décisions** par un vote ou sans vote mais le **consensus n'est pas** un mode de prise de **décision**; c'est plutôt l'aboutissement d'un **processus** de **consultations** pour arriver à des textes qui bénéficient de l'appui **général**. C'est ce que nous **essayons tous** de faire pendant les travaux de la Première **Commission**. Nous nous efforçons d'arriver à des **textes recevant** le plus large **appui possible**. Mais **des problèmes subsistent parfois** et à **vouloir à** tout prix arriver à ce qu'il est convenu d'appeler un **consensus** ou à une sorte de **consensus** qui nous serait imposé, nous **risquons** de nous écarter du règlement de **l'Assemblée générale**.

Pour terminer, **ma délégation** voudrait proposer que les principaux **coauteurs** du projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** soient les premiers à fournir les données nécessaires au bon fonctionnement du registre qui va être créé. Ils donneraient ainsi l'exemple et **encourageraient d'autres** Etats à **s'acquitter** des engagements pris et à améliorer un **système** propre à renforcer la confiance et le rôle des Nations Unies dans le domaine du désarmement.

M. RASAPUTRAM (Sri Lanka) (interprétation de l'anglais) : Je voudrais expliquer le **vote** de ma délégation sur le **projet** de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1**.

M. Rasaputram (Sri Lanka)

La délégation de Sri Lanka appuie pleinement ce projet, qui traite des **transferts** internationaux d'armes, et plus particulièrement du commerce **illicite** de8 armes. Le projet de résolution est parrainé par la délégation de la Colombie et **plusieurs** autre8 délégations. Nous apprécions le travail et le8 effort8 de la représentante de la Colombie pour soumettre à la **Première Commission** un projet de résolution très important et de la plus brûlante actualité.

Il y a longtemps qu'un tel **projet** aurait dû être **présenté** car **les transferts** illicite8 d'armes se sont traduits par d'énorme8 pertes de vies **humaines** et de **domnages** matériel8 dans de nombreux pays en développement. **L'acquisition** de matériel et de technologie militaires par de8 groupe8 terroriste8 a retardé de plusieurs années les efforts de développement de ce3 **pays**. Certain8 groupe8 terroriste8 se sont procuré ce8 armes en recourant à l'intimidation, au trafic de drogues et autres moyen8 détournés. L'un **des** aspect8 le8 plu8 dangereux des transferts illicite8 d'armes eet leurs ramification8 avec **le** trafic de **drogues**. Cela ne détruit pas seulement des population8 innocentes, mais aussi la **jeunesse** et **les** génération8 futures. A moins que des mesure8 préventive8 ne soiwnt prises, ceux qui vivent des arme8 - **les courtiers, les** marchand8 et les fabricants - **seront toujours** prêts, pour de l'argent, à satisfaire aux **demandes** de ceux qui se livrent aux transfert8 illicite8 d'armes. La poursuite de ce3 transfert3 équivaldrait à une négation du rôle centra?. que jouent le8 Nation8 Unies dans le domaine du désarmement - **l'établissement** et le maintien de la paix.

Le projet de résolution souligne **que** le trafic illicite d'arme8 compromet gravement l'objectif poursuivi qui wst l'établissement d'un ordre international pacifique. Nous estimons que le8 Nations Unies doivent intervenir maintenant et trouver **le** moyen do réduire, **certe**, **les** transferts illicites, mais aussi d'y mettre purement et simplement fin **avec** l'aide de tous **les** Etats Membres. Les groupes terroristes nw connaissent pas de frontière8 pour **leurs** opérations **et ils** menacent donc la paix dans **les** régions **Wt** dans **les sous-régions**. Le **commerce** illicite **des armes** à travers les **frontières** et les déplacements et **les mouvements** de **population** qu'il **suscite** sont un **sujet** de vive préoccupation. Noue devons prendre des **mesures** **concrètes et** audacieuses pour **faire cesser** la situation des plus dangereuses à

M. Rasaputram (Sri Lanka)

laquelle ont donné lieu **les transferts illicites** d'armes et le trafic de **drogues**. Pans **l'intérêt** de la paix **et** du développement, les Nations **Unies** **doivent** s'acquitter **de** cette **tâche**.

M. KAMAL (Pakistan) (interprétation de **l'anglais**): J'ai l'honneur d'expliquer le vote du **Pakistan** sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, intitulé "Transparence **dans** le domaine **des** armements", tel qu'il a été modifié.

Le Pakistan **appuie** sans réserve la notion de **transparence** en matière **d'armements**, pour autant qu'elle prenne **simultanément** et totalement compte **de** tous les aspects connexes et **interdépendants** et qu'elle contribue **à** renforcer la confiance entre les Etats, au niveau **régional** notamment, avec pour objectif ultime la sécurité **égale** et **intégrale** des Etats au niveau le plus bas possible d'armements.

M. Kamal (Pakistan)

L'accumulation d'armements dans diverses régions du monde résulte de plusieurs facteurs : litiges frontaliers non réglés, déni du droit à l'autodétermination, ambitions d'hégémonie régionale des Etats les plus militairement puissants, occupation **étrangère** et intervention militaire. Une des questions les plus importantes que doit traiter la communauté internationale est donc celle du règlement pacifique de conflits et litiges existants. Ce n'est qu'ainsi que des propositions de transparence dans les armements atteindraient leur objectif fondamental et que le processus de paix et de sécurité régionales et internationales serait renforcé. La transparence n'est **pas** une fin en soi.

Le Pakistan a toujours pensé que la question de la transparence dans les **armements**, et en particulier dans les transferts d'armes classiques, doit être examinée dans le contexte global du contrôle des armements dans tous ses autres aspects inséparables et intégralement liés, particulièrement les capacités nationales de production de divers pays ainsi que les légitimes **préoccupations** de sécurité des Etats. Ces aspects doivent être pris en compte simultanément et d'une manière intégrée.

Les mesures de contrôle des armements qui sont des **mesures** partielles, visant seulement certains aspects d'une question qui en comportent de nombreux, ou qui sont de nature discriminatoire ou encore qui n'établissent pas d'équilibre dans le traitement des différents éléments, ne peuvent être appliquées avec succès. Cela est particulièrement vrai des mesures qui sont axées sur la transparence des transferts internationaux d'armes et qui relèguent à un **plan** différent des questions tout aussi importantes comme les capacités nationales de production d'armements des Etats, les stocks d'armements existants ou le transfert de **technologie** d'armements.

Nous reconnaissons que les auteurs du projet de résolution ont considérablement modifié leur premier texte pour tenir partiellement compte de ces préoccupations. C'est toutefois avec un sentiment de déception et de regret que ma délégation estime que la position décrite dans le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel que **modifié** oralement il y a quelques minutes, n'atteint pas ces objectifs. Essentiellement, nous **désirons** que **l'Assemblée** générale entérine la création d'un registre global, universel, non **discriminatoire** et volontaire qui inclurait et traiterait sur un pied

M. Kamal (Pakistan)

d'égalité simultanément **les** capacités nationales de production des Etats, les stocks, les transferts internationaux, les systèmes de vecteur et la question du transfert de technologie des armements.

Pour ces raisons, ma délégation se verra obligée de s'abstenir lors du vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** tel que modifié oralement.

M. DANKWA (Ghana) (**interprétation** de l'anglais) : Comme on le sait probablement déjà, la délégation du Ghana a activement participé au processus qui a abouti **à** la présentation du projet de **&Solution** contenu dans le document **A/C.1/46/L.18/Rev.1**. Nous nous félicitons en toute sincérité des **modifications** qui y ont été apportées par le représentant des Pays-Bas au nom des auteurs.

En adoptant ce projet de résolution, tel que modifié oralement, **l'Assemblée** générale créera un registre universel et non discriminatoire des armes classiques qui sera établi au Siège de **l'ONU**, selon le voeu généralement partagé de promotion de la transparence dans les armements.

Compte tenu de l'importance politique du projet de résolution, et particulièrement des efforts de la communauté internationale pour établir un nouvel ordre mondial, le Ghana estime nécessaire de faire connaître son interprétation du projet de résolution, qui **a** déterminé la position de sa délégation **à** cet égard.

Il faut rappeler que, dans la déclaration qu'il a faite au cours du débat général **sur** les questions de **désarmement**, le Ghana a exprimé sa **volonté** de s'associer **à** l'initiative concernant la création d'un registre des Nations Unies pour les transferts d'armements et demandé instamment qu'aucun effort ne soit ménagé pour maximiser l'incidence de ce registre. Nous nous sommes interrogés sur l'hypothèse non étudiée selon laquelle un registre contribuerait **automatiquement à** établir la confiance mutuelle et **à** renforcer la sécurité en général. Nous avons souligné les limites de l'étude sur laquelle se fondait le registre proposé. Nous affirmons particulièrement que l'étude était dépourvue de deux éléments essentiels qu'elle était censée posséder : **l'universalité et** la non-discrimination. Un registre universel et non discriminatoire devrait, **à** tout le moins, inclure les transferts entre les producteurs et les utilisateurs ainsi que les lieux de stockage. Nous avons affirmé qu'il fallait encore beaucoup travailler pour que ce registre soit efficace en tant que contribution au désarmement.

M. Dankwa (Ghana)

Notre **position** se nourrit des leçons que nous avons tirées du colonialisme. Comme nous l'avons dit dans notre **déclaration** au cours du débat **général**, nous ne croyons pas que la paix dans le monde sera assurée en désarmant la majorité et en laissant quelques pays s'ériger en gendarmes du monde. **Il** est vrai que le registre, comme le dit ce projet de résolution tel que modifié, **est** intitulé "registre des armes classiques". Mais nous ne pouvons pas affirmer que l'objectif ultime du registre est d'être limité aux seules **armes** classiques.

En fin de compte, le registre couvrira tous les types d'armes, y compris les armes de destruction massive. Nous avons pris acte du fait que des efforts sont actuellement accomplis dans des instances **multilatérales**, comme la Conférence du désarmement, et à un plan bilatéral pour conclure des accords qui **favoriseront** la transparence dans les armements non classiques. Ces efforts doivent être considérés comme **étant** complémentaires **des** efforts de **l'ONU**, particulièrement **ceux** de la Première Commission.

Même si la délégation du Ghana **avait** d'abord soutenu que le registre devrait couvrir, pour ce qui est des rapports et de la présentation, tous les aspects des armements classiques, nous sommes satisfaits de constater que le paragraphe 7, **même** après modification, amorce le processus sur **une** base réaliste. Ma délégation croit comprendre que le projet de résolution crée un **registre** qui comprend des informations sur les **dotations** militaires, sur les acquisitions de matériel de fabrication nationale **et** sur les importations, ces **derrières** étant désignées par euphémisme sous le nom de transferts, et sur **les** politiques en **la matière**.

La seule différence que nous constatons est dans la forme des rapports. Alors que les informations sur les transferts seront **consignées strictement sous** forme de données relatives **aux** procédures techniques et des exigences d'entrée telles qu'elles figurent **à** l'annexe et **éventuellement** améliorées par l'Assemblée générale lors de sa quarante-septième **session**, les informations sur **les** dotations militaires, sur les acquisitions provenant de la production nationale et **sur** les politiques appliquées ne **figureront** pas sous forme de données.

M. Dankwa (Ghana)

Ces différences subsisteront cependant jusqu'à la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale, ce qui signifie, en fait, que la discrimination partielle dans la forme des rapports devra être éliminée après le dépôt de deux rapports.

La délégation du Ghana se rend bien compte du scepticisme qui s'est manifesté à propos du rôle attribué à la Conférence du désarmement en ce qui concerne la détermination de la portée du registre qui doit incorporer tous les aspects connexes. Dans une certaine mesure, nous partageons ce scepticisme. Cependant, nous pensons **que**, puisque la Conférence du désarmement est déjà engagée dans **l'étude** de certains aspects, notamment ceux qui se rapportent aux armements non classiques, **il** n'est que **juste et** équitable de lui donner l'occasion d'apporter sa contribution aux efforts collectifs visant à favoriser la transparence en matière d'armements.

Nous croyons comprendre que le travail du Groupe d'experts gouvernementaux, qui consiste à établir un rapport sur la tenue continue du registre et son **évolution**, ne dépendra pas exclusivement des **vues** exprimées ou non exprimées par **les** Etats Membres et de la conclusion ou de la non-conclusion des travaux confiés à la **Conférence** du désarmement. En d'autres termes, le Groupe d'experts gouvernementaux, indépendamment des réponses des **Etats Membres** ou des **travaux** de la Conférence du désarmement, **devra** s'acquitter de son mandat et soumettre un rapport à l'Assemblée générale au cours de sa quarante-neuvième session.

Ce que la délégation du Ghana estime **être** encore plus important, c'est **que**, aux termes du paragraphe 11 b) du dispositif, 3. **'Assemblée générale** devra décider à sa **quarante-neuvième session**, premièrement, si, oui ou non, le registre doit continuer sous sa **forme** actuelle, avec la discrimination partielle qui lui est inhérente: **deuxièmement**, si, oui ou **non**, le registre doit évoluer de manière à comprendre **les armes non classiques**; et, troisièmement, comment, et non pas si - et je dois bien **comment**, et non par, si - le registre doit évoluer en ce qui concerne **les** rapports afin d'incorporer les dotations militaires, **les** achats liés à la production nationale et les politiques connexes.

Etant donné la bonne **volonté** grâce à laquelle on a pu parvenir aux mesures **proposées** dans le projet de résolution A/C.1/46/L.18/Rev.1, même comme

M. Dankwa (Ghana)

modifié oralement, la **délégation** du Ghana souhaite que soit consigné dans le procès-verbal son espoir de voir le registre des armes classiques évoluer dans les deux années commençant en 1993 pour devenir le registre complet, universel et non discriminatoire, tant par sa portée que par ses rapports, que nous attendons tous.

C'est sur la base de cette interprétation que la délégation du Ghana votera en faveur du projet de résolution.

M. KOTEVSKI (Yougoslavie) (interprétation de l'anglais) :

L'**établissement** du registre des armes classiques de l'Organisation des Nations Unies est **l'une** des principales initiatives de **la** Première Commission cette **année** et, de l'avis de **ma** délégation, elle contribue grandement à **favoriser** la transparence et les **mesures** de confiance. En outre, cette contribution peut se **manifester sous toutes** sortes de **formes** de coopération internationale, allant de coalitions entre Etats voisins au renforcement de la sécurité **régionale** et de la sécurité internationale dans son ensemble.

Compte tenu de son importance, les Etats non **alignés** ont examiné attentivement l'initiative de la Communauté européenne et du Japon visant à établir un registre des **armes** classiques de l'Organisation des Nations Unies. Etant donné que cette question touche les intérêts vitaux de chaque pays, les **membres du Mouvement des** pays non alignés, dont la Yougoslavie occupe actuellement la présidence, estiment que **tous les membres** de la communauté internationale devraient participer activement à l'examen de cette question. Dans ce contexte, **dès** le début **même**, dans des consultations **entre** eux ainsi qu'avec les auteurs de cette proposition et **avec d'autres** pays, les Etats non alignés ont adopté une approche constructive pour permettre au résultat final d'être **entériné** par l'Assemblée **générale**. Ils ont, par conséquent, adopté une position de principe dans les **négociations**.

Au cours des négociations, l'idée directrice des pays non **alignés a été** que tout **système** de rapports ou tout registre d'armements devrait être universel, complet, volontaire et non discriminatoire. **Au moment où** un **compromis commença à** se former entre la position initiale de la Communauté européenne et le Japon dans le but de limiter la portée du registre aux transferts **d'armes** classiques exclusivement, contrairement au **système**

M. Kotevski (Yougoslavie)

d'ensemble **préconisé** par les pays non alignés, nous avons pleine conscience que **cette** initiative devrait inévitablement être considérée comme un processus progressif et en évolution.

Ma **délégation**, qui a pris une part active aux négociations, **estime** qu'une **interprétation** commune, et **je dirai même un accord**, de la part de toutes les parties, **subsiste** encore en ce qui concerne les principes fondamentaux d'un **système** d'ensemble de ce genre. **Malheureusement**, je dois dire que certaines divergences **aussi** ont fait leur apparition quant au **degré** d'engagement envers la création d'un registre tout à fait complet, d'un calendrier pour son **établissement**, son application et son évolution, ainsi qu'au sujet des moyens de le réaliser.

De l'avis de la **délégation** yougoslave, le texte **dont** nous sommes saisis **représente** un **compromis réaliste**, le compromis auquel nous avons pu parvenir à ce **stade**. Il ne **reflète** certainement pas toutes les **préoccupations** que les pays non **alignés** auraient voulu y inclure, mais, par contre, il **s'écarte dans** une grande **mesure** de la proposition initiale du Japon et de la **Communauté** européenne.

Pour conclure, je tiens à dire simplement que nous avons tous tiré une leçon de ce processus de négociation. C'est pourquoi nous sommes **particulièrement** reconnaissants aux pays qui ont proposé ce projet de **résolution**, à savoir les pays de la Communauté européenne et le Japon, et **spécialement** au Président de ces négociations, **l'Ambassadeur** des Pays-Bas, M. **Wagenmakers**, pour la manière dont ils ont abordé et **mené ces** négociations.

Nous aimerions vous dire, Monsieur le Président, ainsi qu'aux autres **membres** de la Commission, combien nous sommes tous en faveur de la **transparence** en matière d'armements, des **mesures** de confiance et, en fin de **compte**, d'un monde meilleur et plus **sûr**. Bien qu'il demeure **évidemment** certains doutes et certaines divergences, dont la valeur n'est pas seulement reconnue mais aussi appréciée, nous, **délégation** yougoslave, sommes convaincus que ce projet de résolution mérite d'être adopté sans vote.

M. JAIN (Inde) (interprétation de l'anglais) : **Ma délégation** sera heureuse de voter en faveur du projet de résolution sur la transparence dans le domaine des **armements (A/C.1/46/L.18/Rev.1)** tel que modifié oralement, Comme nous l'avons indiqué dans notre **déclaration** pendant le **débat général** à

M. Jain (Inde)

la **Première Commission**, **cela sera** conforme à notre conviction que des mesures devraient être prises pour inverser la tendance à accumuler **des armes** tant au **niveau** national que mondial (A/C.1/46/PV.7, p. 13), qui touche **particulièrement** les pays en développement, et ce de **la plus** d'une façon. Nous nous félicitons également de la proposition de **rendre** les transferts **internationaux d'armes** plus **transparents** grâce à un **registre des Nations Unies**, comme il est **proposé** dans le projet de **résolution** qui nous est soumis.

Nous appuyons et parrainons le projet de **résolution A/C.1/46/L.23/Rev.1**, relatif aux transferts internationaux **d'armes**, et ce conformément à ces **mêmes objectifs** que nous poursuivons en **matière** de trafic illicite des **armes**, trafic **extrêmement dangereux et** troublant en raison de ses **effets déstabilisateurs** et **destructeurs** du fait qu'il alimente des phénomènes **tels que le terrorisme, la subversion** et le trafic **des stupéfiants**.

M. Jain (Inde)

En appuyant le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, ma **délégation** voudrait toutefois souligner les aspects universels et non discriminatoires du **registre** proposé, ainsi que **l'indique** en fait le paragraphe 7 du dispositif. Nous estimons également qu'il est indispensable, et nous insistons sur ce point, que les **obligations** assumées en vertu du projet de **résolution** soient **respectées simultanément** par tous les Etats Membres.

M. STELZER (Autriche) (interprétation de **l'anglais**) : Depuis le début, l'Autriche **s'est félicitée** de l'initiative visant à promouvoir un registre des Nations Unies pour les transferts d'armes, en tant que **mesure** importante de renforcement de la confiance. Pour satisfaire aux conditions les plus importantes - une nature non discriminatoire et une adhésion universelle - on a dû avancer l'idée qu'il pourrait ultérieurement être élargi pour assurer une large **adhésion**. L'Autriche félicite toutes les délégations de leurs efforts en vue de rédiger un texte qui nous semble équilibré, car il tient compte de ces diverses **préoccupations**.

Nous espérons que le projet de résolution sur la transparence dans le domaine des **armements**, avec les modifications apportées oralement par les Pays-Bas, obtiendra une adhésion volontaire et universelle. L'Autriche a **parrainé** le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** et demande instamment à tous les pays de contribuer au processus de **suivi**.

Le **PRESIDENT** (interprétation de **l'anglais**) : Nous allons maintenant prendre une **décision** sur le projet de **résolution A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel que **modifié** oralement. Je donne la parole au Secrétaire de la Commission.

M. KHERADI (Secrétaire de la Commission) (interprétation de **l'anglais**) : Le projet de **résolution A/C.1/46/L.18/Rev.1**, qui a **été** modifié oralement à la présente séance, compte 40 auteurs et a été présenté par **les** représentants du Japon et des Pays-Bas à la **26e** séance de la Première **Commission**, le 5 novembre 1991. La liste des auteurs du projet de résolution est la suivante : **banie**, Australie, Autriche, Belgique, **Bélarus**, Bolivie, Bulgarie, Canada, Costa Rica, Tchécoslovaquie, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Guinée, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Japon, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, **Norvège**, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pologne, Portugal, Roumanie, Rwanda, **Sénégal**,

M. Kheradi

Espagne, Samoa, **Suède**, Turquie, Union **des Républiques** socialistes **soviétiques**, Roynume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, **Etats-Unis** d'Amérique et Venezuela.

Je voudrais également, au nom du Secrétaire général, donner lecture de la déclaration suivante eu égard au projet de résolution **A/C.1/46/L.19/Rev.1**, tel que modifié oralement, concernant la **transparence** dans le domaine des **armements**; et en ce qui concerne le document **A/C.1/46/L.49**, qui a été distribué auparavant, **au sujet** des incidences **sur** le budget-programme du projet de résolution publié sous la cote **A/C.1/46/L.18/Rev.1**.

Par les modifications apportées oralement au projet de résolution révisé **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, intitulé "Transparence **dans le** domaine des armements", **l'Assemblée** générale prolongerait les travaux du Groupe d'experts techniques gouvernementaux prévu à l'origine **au** paragraphe 8 du dispositif du projet de résolution révisé. Acet égard, le Groupe tiendrait maintenant trois sessions **au lieu** de deux **à New York** en 1992, pour une durée de cinq semaines, au lieu de trois. Un total de sept mois de travail de **consult.** nts, au lieu de cinq, et trois mois de travail de secrétaire, **au titre** du personnel temporaire, au lieu de deux, seraient maintenant **nécessaires**. En conséquence, si l'Assemblée générale adoptait le projet de résolution révisé, tel que modifié **oralement**, les incidences financières du projet **de** résolution contenues dans **le** document **A/C.1/46/L.49** devraient également être modifiées pour refléter **une** augmentation de 98 700 dollars du montant estimatif des coûts des services de conférence, pour lesquels des ressources supplémentaires ne seraient pas requises au titre du chapitre 32, intitulé "Service des conférences"; et un crédit supplémentaire de 113 200 dollars qui devrait être ouvert pour les coûts non liés aux services de conférence - au titre du chapitre 5 du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1992-1993.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Un vote **enregistré** a été demandé.

Il est procédé au vote enregistré.

Votent pour : Afghanistan, Albanie, Argentine, Australie, **Autriche**, **Bahamas**, Barbade, **Bélarus**, Belgique, Bénin, Bhoutan, **Bolivie**, Brésil, **Brunéi** Darussalam, Bulgarie, Cameroun, **Canada**, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Chili, Colombie, Congo, Costa Rica, Côte **d'Ivoire**,

Chypre, **Tchécoslovaquie**, Danemark, Equateur, Egypte, Estonie, Ethiopie, Fidji, Finlande, France, **Gabon**, Allemagne, Ghana, Grèce, Guinée, Guyane, Hongrie, Islande, Inde, **Indonésie**, Irlande, Israël, **Italie**, Jamaïque, Japon, Kenya, **Koweït**, Lettonie, Liban, Lesotho, **Libéria**, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Madagascar, Malaisie, Maldives, Mali, Malte, Maurice, **Mexique**, Mongolie, Mozambique, Népal, **Pays-Bas**, **Nouvelle-Zélande**, Nicaragua, Niger, **Nigéria**, **Norvège**, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pérou, Philippines, Pologne. Portugal, République de Corée, Roumanie, **Rwanda**, Arabie saoudite, Sénégal, Espagne, Sri Lanka, Suriname, Swaziland, Suède, République arabe syrienne, Thaïlande, Togo, Turquie, Ouganda, Ukraine, Union des Républiques socialistes **soviétiques**, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, République-Unie de Tanzanie, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, Venezuela, Yougoslavie, Zaïre. Zimbabwe.

Votent contre : a .

S'abstiennent : Chine, République populaire démocratique de Corée, **Iraq**, Myanmar, Oman, Pakistan, Singapour, Soudan.

Par 106 voix contre une, avec 8 abstentions, le projet de résolution A/C.1/46/L.18/Rev.1, tel que modifié oralement, est adopté.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : La Commission va maintenant prendre une décision sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1**.

Je donne la parole au Secrétaire de la Commission.

M. KHERADI (Secrétaire de la **Commission**) (interprétation de l'anglais) : Le projet de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1**, qui compte 17 auteurs, a été présenté par le représentant de la Colombie à la **28^e** séance de la Première **Commission**, le 6 novembre 1991. Les auteurs sont les suivants : Afghanistan, Australie, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Costa Rica, Equateur, Inde, Italie, Nouvelle-Zélande, Panama, Pérou, Philippines, **Samoa**, Espagne **et** Venezuela.

Lu **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Les auteurs du projet de résolution ont **exprimé** le vœu que la Commission l'adopte sans vote. **Avant** que nous nous prononcions sur ce texte, je donne la parole au Secrétaire de la Commission qui va faire une déclaration.

M. KHERADI (Secrétaire de la Commission) (interprétation de l'anglais) : Je voudrais faire **une** déclaration, au nom du Secrétaire général, sur le projet de **résolution A/C.1/46/L.23/Rev.1**, intitulé "Transferts internationaux **d'armes**".

Dans le projet de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1**, l'Assemblée **générale** prie le Secrétaire général de prendre les dispositions nécessaires pour permettre aux Etats **Membres** de consulter les informations fournies par les Etats Membres concernant leurs législations et réglementations nationales en matière d'importation, d'exportation et d'achat d'armes, ainsi que leurs procédures administratives relatives tant aux autorisations de transferts d'armes qu'à la prévention du **commerce** illicite des armes.

L'Assemblée prie aussi le Secrétaire général de diffuser chaque année une publication officielle des Nations Unies contenant les informations communiquées par les **Etats Membres**, **conformément à** leurs procédures judiciaires nationales, lorsque cela aide à éliminer le **commerce** illicite des armes, les informations concernant les armes et le **matériel** militaire - destinés à des terroristes, à des trafiquants de drogues, aux milieux du crime organisé, à des activités mercenaires ou à d'autres activités déstabilisantes - qui seraient saisis par leurs autorités.

L'Assemblée prie **également** le Secrétaire **général** d'aider, sur **demande** et dans la limite des ressources disponibles, à organiser les **réunions et séminaires** qu'il faudra, aux niveaux **national**, régional et international, pour promouvoir le **concept** de transparence **en** tant que **mesure** de confiance; pour

M. Kheradi

mieux faire connaître les effets destructeurs et déstabilisants du trafic illicite des armes; pour promouvoir l'élaboration de lois et **procédure**s administratives harmonisées à l'échelle internationale, concernant les politiques d'achat et de **transfert** d'armes; et pour encourager l'action menée sur les plans régional et international pour éliminer le trafic illicite des **armes**.

Le Secrétaire général estime que ces activités ne seraient pas complètement opérationnelles en 1992 mais qu'une assistance serait fournie dans les limites des ressources disponibles. Par conséquent, le Secrétaire général considère que son mandat au titre du projet de résolution - de recevoir les informations voulues communiquées par les Etats Membres, de les publier et d'aider à organiser les réunions et les séminaires nécessaires - ne comporte aucune incidence financière sur le budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Les auteurs du projet de résolution ont exprimé le voeu qu'il soit adopté sans vote. S'il n'y a pas d'objection, je considérerai que la Commission désire procéder ainsi.

Le projet de résolution A/C.1/46/L.23/Rev.1 adopté.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je vais maintenant donner la parole aux représentants qui souhaitent expliquer leur position sur le projet de résolution qui vient d'être adopté.

M. FLARABY (Egypte) (interprétation de l'anglais) : J'aimerais expliquer le vote de ma délégation sur le **projet de résolution A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel qu'amendé oralement. Je saisis d'abord **cette** occasion pour exprimer aux délégations des Pays-Ras, de la France, du Japon et du Royaume-Uni, ainsi qu'à toutes les autres délégations qui ont participé aux négociations longues et ardues sur le projet de résolution, la reconnaissance de la **délégation** égyptienne pour la façon sincère et fidèle avec laquelle ils ont **mené** ces consultations.

L'Egypte appuie les objectifs du projet de résolution et elle a manifesté tout au **long** sa volonté de travailler de façon constructive à leur réussite. **Nous** notons avec satisfaction que les **consultations** à cet égard ont été **marquées** par un engagement égal de tous les participants à travailler de **bonne** foi **et** avec détermination et constance pour **arriver** à une issue positive.

M. Elaraby (Egypte)

Nous sommes également conscients de l'ampleur des progrès réalisés au cours de ces négociations ainsi que de la **compréhension** et la coopération dont **toutes** les parties ont fait preuve.

Les changements présentés oralement par le représentant des Pays-Bas au nom des auteurs confirment une fois de plus que la démarche positive **à** adopter face à cette question exige que **les** préoccupations de toutes les parties soient **équitablement** prises en compte.

Ma délégation aurait préféré un engagement plus **précis** en ce qui concerne la production et le transfert de technologie dans le domaine des armements aussi bien que dans celui des **armes** de destruction massive, **même** si la délégation égyptienne est consciente que les modifications apportées au projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** répondent **à** la plupart - sinon **à** la totalité - de nos inquiétudes. Grâce **à** ces modifications nous serons sans doute en mesure de créer un registre international des armements authentiquement universel, exhaustif et non discriminatoire, un registre qui contribue effectivement **à** la paix et à la sécurité internationales, qui puisse s'adapter aux préoccupations légitimes des Etats en **matière** de sécurité et qui assure la plus grande transparence afin de **dissiper** tous doutes et soupçons qui sont le plus souvent les principales causes de conflit, un registre qui, à un moment donné, inclurait aussi les armes de destruction de **masse**.*

* M. Alpman (Turquie), Vice-Président, assume la **présidence**.

M. Elaraby (Egypte)

Il importe aussi qu'à cette occasion, nous disions très clairement que la résolution qui vient d'être adoptée n'affecte en rien les priorités du désarmement contenues dans le Document final de la dixième session extraordinaire de l'Assemblée générale **consacrée** au désarmement.

La transparence n'est pas une marchandise négociable mais un tout conceptuel et elle doit **donc** être traitée comme telle. Chacun s'accorde à dire **que** ce n'est pas une fin en soi mais simplement un moyen qui contribue **à** l'élimination de la menace que les armements de tous types continuent de représenter.

J'espère être fondé **à** dire que ma délégation a de bonnes raisons de manifester un optimisme prudent en considérant que la résolution telle qu'amendée pourrait atteindre ses objectifs. qui sont le relâchement des tensions et des conflits **à l'échelle mondiale** OU régionale sans - **et** je dis **bien** sans - **mettre** nullement en péril la sécurité nationale d'aucun Etat. **Pour qu'une** résolution de **l'Assemblée** générale ait quelque effet, il faut qu'elle favorise les intérêts nationaux de tous les Etats.

Nous appelons l'attention sur le fait que ce projet de résolution met en mouvement un mécanisme complexe pour l'élaboration du registre. Pour que ce projet ambitieux et réaliste **aboutisse**, il faut que nous fassions preuve de notre capacité commune **à arriver**, par une compréhension et une bonne **foi** mutuelles, **à** des accords concrets et tangibles **concernant** la présentation et les **normes** et procédures de saisie des données pour le fonctionnement du registre. Nous n8 pourrons garantir **un bon fonctionnement de** ce nouveau mécanisme que par un8 **telle procédure**, dans laquelle chaque Etat jouira des droits souverains, sur la base du principe d'égalité **énoncé** dans la Charte, d'exprimer son opinion et d'arriver librement **à** des décisions sur **les** questions majeures qui touchent directement sa sécurité nationale.

Nous suivrons donc de **près** la nouvelle **expérience et** nous l'examinerons attentivement pour évaluer la **mesure** dans laquelle cette proposition a contribué **à** la réalisation de nos objectifs communs. **Je** tiens à faire consigner au procès-verbal que nous nous réservons le droit d'exprimer notre avis sur **le** fonctionnement futur du registre, y compris sur l'éventualité que l'Assemblée générale **adopte**, au **cas où** cela **s'avérerait nécessaire**, une nouvelle **résolution** élargissant la portée du registre.

M. Elaraby (Egypte)

Nous sommes persuadés que l'Organisation des Nations Unies, en qui nous avons placé notre confiance depuis sa fondation, est bien l'instance qui nous permettra de parvenir aux accords nécessaires et de poursuivre sans interruption les objectifs du désarmement.

M. SUZIEDELIS (Lituanie) (interprétation de l'anglais) : La Lituanie, qui n'a recouvré son indépendance et sa souveraineté que tout récemment, soutient fermement toutes les mesures qui renforcent la paix et augmentent la confiance et la sécurité entre les nations du monde.

C'est pourquoi ma délégation a voté en faveur du projet de résolution A/C.1/46/L.18/Rev.1 sur la transparence dans le domaine des armements. Cependant, au grand regret de ma délégation, il n'est pas entièrement certain que la Lituanie pourra remplir la condition énoncée au deuxième alinéa de l'annexe au projet de résolution.

Des forces soviétiques sont stationnées en grand nombre en Lituanie sans l'accord ni le consentement du Gouvernement lituanien. Le Gouvernement soviétique et le haut commandement de ses forces armées n'ont pas encore informé le Gouvernement lituanien du nombre de ces effectifs soviétiques ni de leur armement. De ce fait, le Gouvernement lituanien ne possède aucune information quant au nombre de pièces dans les différentes catégories d'équipement qui sont importés ou exportés de Lituanie par les forces soviétiques.

Mon gouvernement est profondément préoccupé par la présence illégale des forces soviétiques sur son territoire. Parce que notre gouvernement estime que cette situation représente un danger potentiel pour la paix et la sécurité dans la région de la Baltique, il pourrait à l'avenir faire appel à l'Organisation des Nations Unies pour étudier les mesures propres à éliminer le danger potentiel qui menace la paix dans notre région. Nous espérons que les Etats Membres de l'ONU répondront à cet appel.

M. FOUATHI (Algérie) : La délégation algérienne souhaite expliquer sa position de non-participation volontaire au vote sur le projet A/C.1/46/L.18/Rev.1 portant sur Les transferts internationaux d'armes. En premier lieu, la position de ma délégation s'explique, entre autres raisons, par le fait que nous n'avons pas eu le temps nécessaire pour examiner dans les détails les nouveaux amendements apportés oralement au projet en question. En

M. Fouathia (Algérie)

second lieu, s'agissant de notre position à l'égard des **grandes** lignes du projet de résolution, je voudrais souligner que ma délégation a, depuis le début des consultations et des **négoiations**, appelé à un rapprochement des différents points de vue par la prise en compte de l'élément de **globalité** et de l'aspect **volontaire** ainsi que du **transfert** de technologies, et ce pour la mise en place du registre. **Nous** retenons à ce stade que ces éléments que nous jugeons fondamentaux pour la viabilité du système à mettre en place n'ont malheureusement pas été pris en **considération**.

C'est **pour** ces raisons que nous avons **décidé** volontairement de ne **pas** **partici**per au vote sur ce projet de **résolution** au niveau de notre commission.

M. KAMAL (Pakistan) (interprétation de l'anglais) : Ma délégation s'est jointe au consensus sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1**, mais sans préjuger de l'opinion du **Gouvernement** du Pakistan sur la question générale des transferts internationaux d'armements contenue dans le document **A/45/363** de l'Assemblée générale en date du **20** août 1990, ni de l'explication de vote de ma délégation sur la résolution **44/116** N de l'Assemblée générale en date du 15 décembre 1989.

Mme URIBE de LOZANO (Colombie) (interprétation de l'espagnol) : Ma délégation souhaite expliquer son vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** qui a **été** amendé oralement.

Il est évident que la production et les transferts d'armes sont intimement liés aux Intérêts stratégiques, militaires, politiques, humanitaires, **écon**omiques et commerciaux de **nombreux** Etats et c'est en fonction **de** la situation **de** chaque Etat et de sa démarche vis-&-vis de ces **intérêts** que nous pourrions avancer vers la **solution** des problèmes causés par une accumulation excessive **d'armes**.

Mme Uribe de Lozano (Colombie)

Pour la Colombie ~~comme~~, le croyons-nous, pour la plupart de 8 pays en développement, **l'intérêt primordial** est de maintenir **l'élan** du processus de **développement** social et économique, en consacrant le **minimum** de dépenses aux **armements** sans causer de **préjudice** à notre **sécurité**. Nous savons bien que la **pauvreté** et le **sous-développement** sont à la source de **l'insécurité** mondiale et que la **développement** s'obtient ~~dans~~ dans une atmosphère de paix où les anciennes **pratiques** d'affrontement entre les Etats cèdent le **pas** à la concorde, à la **transparence**, au dialogue et à la coopération, pour permettre de libérer le monde du fléau de la guerre et du fardeau des armements.

Dans le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rgv.1**, tel que modifié **oralement**, **présenté** par la Communauté **européenne** et le Japon, l'accent est **mis** sur la **nécessité** d'éliminer par des mesures non discriminatoires, l'accumulation **excessive** et déstabilisatrice des armements. Les auteurs du projet de résolution ont choisi la méthode **d'un** registre qui **assure** la transparence dans le **domaine** des armements comme moyen de **renforcer** la **confiance**, d'atténuer les tensions, d'affermir la paix et la sécurité régionales et internationales tout en ayant un effet modérateur sur ~~la~~ la production militaire et les transferts d'armes.

Les **mérites** de la transparence étant **ainsi** exprimés dans ce projet de résolution, notre délégation ne peut faire moins que d'appuyer la création d'un **registre** notamment si l'intention est de corriger **les** pratiques qui dans le **passé** ont conduit à l'accumulation des **armes** et qui ont contribué à provoquer des conflits armés, **et** avant tout, **nous sommes** particulièrement sensibles à l'attitude réfléchie qui a **incité** à relever le **défi** et à garantir la **sécurité** Internationale en réduisant au minimum les armements.

Dans la mesure où ~~la~~ la transparence que permet le registre **proposé**, correspond de **manière** tangible à l'objectif fixé **dans** le préambule, l'**initiative** pourra **compter** sur notre appui. Il faudra alors - et ceci est **l'engagement sine qua non** qui se détache dans ce projet de résolution - **suivre** strictement **les étapes prévues** dans le dispositif, pour élargir le registre pour qu'y figurent **les** arsenaux et la production **d'armements**; et en ce qui **concerne** la **catégorie d'armes** qui seront enregistrées, **il** faudrait étendre sa **portée** des **armes** les plus petites aux **armes de destruction massive**, comme le prévoit **aussi** le dispositif.

Mme Uribe de Lozano (Colombie)

Notre délégation s'engage au **mieux** de ses possibilités à consacrer toute son énergie et ne ménagera aucun effort pour garantir que le registre **réponde** à la condition requise de la non-discrimination qu'entraîne la transparence, et tienne des **intérêts** divers des **Etats**, pour que cet engagement soit durable et universel.

M. AWAD (République **arabe** syrienne) (interprétation de l'arabe) : Je voudrais expliquer la position de mon pays concernant le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** sur lequel la Commission vient de voter. Je voudrais simplement dire que la position de mon pays relative à ce projet de résolution est conforme à celle exprimée par le Représentant permanent de l'Égypte.

M. AL-NASSER (Qatar) (interprétation de l'arabe) : **Au nom de ma** délégation et des délégations du Royaume d'Arabie Saoudite, de Bahreïn, de l'Oman et des Emirats arabes unis, **puisque** le projet de résolution **A/C.1/46/L.23/Rev.1** a été adopté sans vote, je voudrais **simple** ment dire que nous avons quelques réserves à propos du paragraphe 5 du dispositif.

M. TUN (Myanmar) (interprétation de l'anglais) : J'ai demandé à prendre la parole pour expliquer le vote de **ma** délégation concernant le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel que **modifié** oralement. Etant donné la menace croissante que cause à la paix et à la sécurité internationales **l'accumulation** excessive d'armes classiques dans de nombreuses régions du monde, le Myanmar se réjouit de cette initiative et **appuie** vigoureusement tous les efforts qui sont faits pour **éliminer** cette menace. Nous sommes **donc** encouragés par le **communiqué** publié par **les** cinq membres permanents du Conseil de sécurité **le mois** dernier à Londres, **réitérant** qu'ils recherchaient des **mesures** équitables, raisonnables, complètes et équilibrées concernant le contrôle des armements aux niveaux mondial et **régional**. Il est important **qu'ils** se soient entendus sur les principes selon lesquels les transferts d'armements doivent **renforcer les capacités** de défense **légitime** du pays bénéficiaire, qu'ils doivent **éviter** d'aggraver la tension dans la **région** et que ces transferts ne devraient pas être employés pour s'ingérer dans les affaires intérieures d'un Etat souverain. De **même, le** Myanmar nota avec satisfaction l'étude du Secrétaire général (**A/46/301**) sur les **moyens** de favoriser la **transparence** des transferts internationaux d'**armes** classiques.

M. Tun (Myanmar)

En dépit de cela, **ma** délégation a **dû** s'abstenir dans le vote sur le projet de résolution. **Même** avec l'amendement oral, nous trouvons **qu'elle** ne **va** pas **assez** loin. Le **Myanmar** **croit fermement** que les mesures prises pour favoriser la transparence des transferts d'armes classiques ne seront efficaces que lorsque la question sera traitée globalement d'une façon équitable et non discriminatoire, **en tenant** pleinement compte des intérêts **légitimes** de sécurité des **Etats** petits ou grands dans les différentes **régions** du monde, et de **leur** droit souverain **à la** légitime défense individuelle et collective tel qu'il est reconnu dans la Charte des **Nations Unies**.

Ma délégation trouve aussi que la tentative d'établir un lien **entre la** transparence des armes classiques et la question des droits de l'homme au paragraphe 7 du préambule est en dehors du sujet. La question des **mesures** tendant à favoriser la transparence est vitale et pour atteindre le résultat escompté, à savoir renforcer la confiance, il faut qu'elle soit traitée de façon judicieuse pour bénéficier de l'approbation universelle. Pour ces **raisons**, **ma** délégation s'est abstenue dans le vote.

Ma délégation souhaite cependant dire officiellement qu'elle est reconnaissante envers toutes les **délégations** pour les efforts **sincères** qu'elles ont faits **à** la recherche du consensus sur cette question vitale.

M. PROTHMAN (Namibie) (interprétation de l'anglais) : Comme c'est la première fois que ma délégation prend la parole devant la Première Commission, qu'il me soit permis de féliciter le Président et les autres membres du bureau pour leur élection.

Je voudrais **expliquer** la non-participation délibérée de ma délégation lors du vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.19/Rev.1**, tel qu'amendé oralement. Pour des raisons de principe, le peu de temps dont nous disposions pour étudier les amendements apportés oralement à ce projet de résolution a empêché ma délégation d'émettre un vote réfléchi.

M. HASSAN (Soudan) (interprétation de l'anglais) : Je souhaite expliquer le vote de ma délégation sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1** intitulé "Transparence dans le domaine des armements", tel que modifié oralement.

Mon pays est conscient de l'importance qu'il y a à établir au Siège des Nations Unies un registre des armements, qui pourrait contribuer de façon positive à atteindre certains des objectifs du désarmement. Nous sommes convaincus que, dès sa création, un tel registre devrait **couvrir tous** les types d'armes, classiques aussi bien que non classiques, qu'il devrait être exhaustif et non discriminatoire et qu'il devrait inclure tant les pays fournisseurs que les pays **acquéreurs** d'armes. De l'avis de mon gouvernement, ce registre, également dès le début, devrait être élargi de **façon** à inclure la fabrication **et le stockage** des armements. Comme **ce** n'est **pas** le cas pour **ce** qui est du projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, ma délégation n'a pu que s'abstenir lors du vote.

M. KIM (République populaire démocratique de Corée) (interprétation de l'anglais) : Ma **délégation** s'est abstenue lors du vote sur le projet de résolution **A/C.1/46/L.18/Rev.1**, tel que modifié oralement, pour les raisons suivantes.

Premièrement, nous avons le sentiment que le projet de résolution est quelque peu entaché de partialité et est **plus** contraignant pour les pays en **développement** acquéreurs d'armes que pour les pays développés fournisseurs d'armements. Il ne mentionne pas les facteurs réels des transferts d'armements. **Non** assorti de restrictions et d'interdictions préalables concernant la fabrication, les exportations ou les transferts d'armements et

M. Kim (Rép. pop. dém. de Corée)

l'aide militaire politiquement orientée, le **système** du registre pourrait en fait saper la confiance et encourager une course aux armements parmi les pays acquéreurs.*

Deuxièmement, ma délégation considère qu'il est **très** important que le **système** du registre inclue les **armes** nucléaires déployées dans les pays étrangers, ce déploiement pouvant être considéré **comme** une sorte de transfert d'armes. Un registre couvrant les armes nucléaires serait un pas très important vers **l'établissement** de zones exemptes d'armes nucléaires dans le monde entier.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je donne maintenant la parole aux représentants qui souhaitent s'exprimer dans l'exercice de leur droit de réponse. Je rappelle aux représentants que **le** nombre d'interventions dans l'exercice du droit de réponse pour une **délégation** donnée au cours d'une séance donnée est limité à deux. La première intervention dans l'exercice du droit de réponse, pour quelque délégation que ce soit, sur n'importe quel point, au **cours** d'une séance donnée, est limitée **à** 10 minutes et la **soconde** intervention à 5 minutes.

M. KIM (République populaire démocratique de Corée) (interprétation de l'anglais) : Je souhaite répondre **à** la déclaration faite ce matin par le représentant de l'Australie **à** propos des points en discussion **à** cette séance. Mon pays n'est en rien concerné par ces points. En **conséquence**, ma délégation rejette catégoriquement l'assertion du représentant de l'Australie, estimant qu'il s'agit là d'une provocation délibérée **à** buts politiques, visant **à** faire pression sur **nous** et **à** porter atteinte **à** notre dignité.

En **même** temps, nous ne comprenons pas pourquoi l'Australie, qui est si préoccupée par notre prétendu programme de **développement** nucléaire, ne **s'inquiète** nullement - et **même** se trouve **très à l'aise** - des **armes** nucléaires déployées en **Corée** du Sud. Ces armes sont pour nous une menace et constituent une violation de l'esprit du Traité sur la non-prolifération des **armes** nucléaires (**TNP**).

* Le Président assume de **nouveau** la présidence.

M. Kim (Rép. pop. dém. de Corée)

Nous avons exposé notre position sur ce problème à maintes reprises. Si l'on veut arriver à un **règlement** en ce qui concerne les **accords** de garantie, il est essentiel d'éliminer **les** armes nucléaires de Corée du Sud et de renoncer à ce "parapluie** nucléaire, qui est en fait une menace dirigée contre nous et qui n'est nullement nécessaire, car il n'existe aucun danger de "pluie" nucléaire venant du nord.

C'est là un droit très limité mais extrêmement précieux que nous confère le TNP et que nous n'entendons abandonner à aucun prix. Je voudrais rappeler une foi: de plus au représentant de l'Australie que **faire** pression sur nous n'est certainement pas la bonne façon de résoudre **le** problème.

M. MORRIS (Australie) (interprétation de l'anglais) : Nos vues sur les questions évoquées **par** le représentant de la République populaire démocratique de Corée ont été exposées en **grand** détail dans le cadre du point 14 de l'ordre du jour en séance plénière de l'Assemblée générale : je m'en tiendrai donc là.

M. LEE (République de Corée) (**interprétation** de l'anglais) : Je n'avais pas l'intention **de** faire une déclaration à ce **stade, mais** puisque le représentant de la Corée du Nord a abordé certains **sujets** concernant la République de Corée **main** n'ayant **rien** à voir avec le point en discussion, je me vois contraint d'intervenir. Ma délégation estime **nécessaire** de clarifier **sa** position en **exerçant** son droit de réponse.

Ma délégation voudrait rappeler la politique non **nucléaire** de notre **pays**. Nous avons clairement **exposé** notre position **à** cet **égard**. Comme les représentants pourront le noter dans le document **A/46/621**, du 8 novembre dernier, le Président de la République de Corée a fait une déclaration **spéciale** sur notre politique de **non-recours** aux armes nucléaires, chimiques et biologiques, initiative qui est conforme **au** changement de la situation internationale. Qu'il **me** soit permis à ce propos de citer **quelques** extraits de cette déclaration :

"...la République de **Corée** exploitera l'énergie **nucléaire** uniquement **à** des fins pacifiques et ne fabriquera pas, ni ne possédera, ne stockera, ne déploiera ou n'utilisera d'armes nucléaires.

...la République de Corée continuera **à** soumettre **à** des inspections internationales complètes **toutes** les installations et **matières liées** au domaine nucléaire **sur son territoire**, conformément au Traité sur la non-prolifération et **à** l'accord de garanties nucléaires qu'elle a conclu dans le cadre du Traité avec l'Agence internationale de l'énergie atomique, et ne possédera pas d'installations d'enrichissement et de retraitement du combustible nucléaire.

...la République de Corée aspire **à** un monde de paix exempt d'armes **nucléaires** ainsi que de toutes **armes** de destruction aveugle; **nous** participerons activement aux efforts internationaux visant à éliminer **entièrement** les **armes** chimiques et biologiques et respecterons tous les accords internationaux dans ce domaine.

...

Il n'y a donc plus maintenant aucune raison ni justification pour que la Corée du Nord **mette au Point** des **armes** nucléaires ou se dérobe **à** l'inspection internationale de ses installations nucléaires."

(**A/46/621, p. 3**)

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je donne maintenant la parole au représentant de la République populaire démocratique **de Corée**, qui souhaite intervenir une seconde fois dans l'**exercice** de son droit de réponse.

M. KIM (République populaire démocratique **de Corée**) (interprétation de l'anglais) : Bien que **mes** propos n'étaient pas destinés au représentant de la **Corée** du Sud, sa réaction ne s'est pas fait attendre. Il faut dire qu'il y a des armes nucléaires sur le territoire de son pays. Le **représentant de** la Corée du Sud vient de se référer à la déclaration **prononcée** par M. Roh **Tae Woo** sur la **dénucléarisation** de la péninsule **coréenne**. **Nous** sommes **très** heureux que les autorités sud-coréennes aient **commencé** à accepter nos propositions. Nous avons proposé à plusieurs reprises de faire de la **région** une zone exempte d'armes nucléaires. Nous avons **renouvelé** notre proposition à Pyongyang en octobre dernier lors des pourparlers Nord--Sud. A l'époque, **les** autorités **sud-coréennes** ont **rejeté** notre proposition. **A présent**, ils parlent de **dénucléarisation**, mais nous ne sommes pas sûrs qu'il s'agisse réellement de cela étant donné qu'elles ne parlent nullement du retrait des **armes** nucléaires étrangères de la Corée du Sud. L'implantation d'armes **nucléaires** en Corée du Sud, le territoire de **notre** pays, est une menace grave pour notre Etat. **C'est pourquoi** nous demandons **maintenant - nous exigeons -** que **les armes** nucléaires soient **retirées** de la Corée du Sud. **Nous sommes** prêts, une fois **que** cela **aura été** fait et que **la** Corée du Sud aura renoncé au parapluie **nucléaire des** pays étrangers, à autoriser **des** inspections simultanées sur place pour vérifier si des **armes** nucléaires sont **réellement** ou non implantées sur notre territoire. Nous sommes prêts à permettre **des** inspections à tout moment, **comme** nous **'avons** déjà dit à maintes reprises.

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je donne maintenant la parole au représentant de la République de Corée, qui souhaite intervenir une seconde fois dans l'exercice du droit de réponse.

M. LEE (République de Corée) (interprétation de l'anglais) : Ma délégation a clairement indiqué **la** position de notre pays dans la déclaration politique dont je viens de parler et qui a **été publiée** sous la cote **A/46/621**. La déclaration **définit** de façon claire et non équivoque notre politique sur la question nucléaire. Voilà pourquoi les affirmations répétées de la Corée du **Nord** selon lesquelles notre politique n'a pas été exprimée de manière

M. Lee (Rép. de Corée)

adéquate de même que sa demande d'éclaircissements complémentaires ne méritent pas de réponse. Il ne faut voir autre chose qu'un écran derrière lequel la Corée du Nord tente de cacher le fait qu'elle ne veut pas soumettre ses installations nucléaires à l'inspection de l'Agence internationale de l'énergie atomique, comme cela est obligatoire en vertu du régime du TNP.

DECLARATION DU PRESIDENT

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : La Commission vient d'achever l'examen et la prise de décisions sur les projets de résolution présentés au titre de tous les points de l'ordre du jour relatifs au désarmement, à savoir les points 47 à 65.

J'aimerais saisir cette occasion pour faire quelques brèves remarques sur le bon achèvement de cette phase de nos travaux. La situation dans le domaine de la limitation des armements et du désarmement a évolué à un rythme tellement rapide ces derniers temps qu'il se peut qu'un certain nombre de définitions, qui constituaient depuis longtemps les points de repère de nos travaux en matière de désarmement, aient elles-mêmes subi des transformations. C'est ainsi qu'on se rend compte de plus en plus que la **dimension** militaire de la sécurité ne saurait être traitée isolément de l'ensemble des problèmes sociaux, économiques et écologiques mondiaux. L'approche **multidimensionnelle** à la paix et à la sécurité - évoquée par le Secrétaire général adjoint pour les affaires de désarmement à la Commission - a acquis plus de pertinence. De même, le débat sur la question des armes nucléaires, axé jusque-là sur les efforts visant à limiter l'augmentation des armes nucléaires semble maintenant insister davantage sur les efforts visant à **opérer** de véritables réductions des arsenaux nucléaires par des **réductions** mutuelles et stables et à en limiter la prolifération.

Le Président

Au cours de la présente session, les questions nucléaires occupent, certes, une place importante à l'ordre du jour du désarmement, **mais ce sont** les événements dans le golfe Persique et ailleurs qui **ont** fait prendre davantage **conscience** de la **menace** que posent les **armes** de destruction massive et les accumulations d'armes classiques.

Les questions de désarmement semblent donc être plus **étendues, puisque** les questions du désarmement classique et, en particulier, de la transparence dans **les armements** et les transferts d'armes classiques, ainsi que le désarmement **régional**, sont des domaines **qui** présentent des possibilités **de** coopération.

Ces récents événements ont influé non seulement sur le ton mais aussi le fond des délibérations de la Première Commission lors de l'examen des points relatifs au désarmement. Les annonces spectaculaires sur la réduction des **armes** nucléaires à courte portée, faites par les Etats-Unis, l'Union soviétique, le Royaume-Uni et l'organisation du Traité de l'Atlantique Nord, ainsi que les récentes adhésions et les déclarations d'intention d'adhérer au **Traité** sur la non-prolifération des armes nucléaires de certains Etats Membres ne sont que quelques-uns des nombreux événements qui **ont** été mis en relief au cours du débat général et dans les **projets** de résolution présentés à la Commission. Des questions telles que **la** non-prolifération, les transferts d'armes et la transparence dans les armements ont retenu principalement **l'attention** dans les capitales du monde, et la Première Commission est **donc** bien placée pour contribuer considérablement à l'examen de questions de cette importance.

Cette année, une fois de plus, la Commission a constaté une **diminution** du **nombre** des projets de résolution, qui reflètent de nouveaux progrès vers la consolidation et la rationalisation des points de l'ordre du jour de **même** que les incidences que les événements rapides de ces derniers temps ont sur les travaux de la Commission. Compte tenu **de** certaines initiatives récentes prises dans le domaine des armes chimiques, par exemple, il convient de souligner que le projet de résolution relatif **aux armes chimiques** et **bactériologiques** (biologiques) est peut-être le dernier projet **de** résolution de la Commission qui exige la mise au point de la Convention sur les armes chimiques.

Le Président

D'une façon générale, tout en examinant les moyens de traiter tout8 une **série** de problèmes de longue date dans le domaine du désarmement, la Commission semble chercher davantage **à** surmonter **ces problèmes** et **à** trouver un terrain **d'entente**. La Première Commission a **été** saisi8 d8 74 projets de résolution il y a trois ans, **et** de 64 projets il y a deux ans. L'année dernière, un **total de 54** projets de résolution et de décision ont été présentes par **les** Etats Membres. A la présente **session**, un total de **43** projets de résolution et **de** décision ont été présentés. Sur **ce nombre**, un projet de résolution **et** un projet de décision n'ont pas fait l'objet d'un vote et **22** projets ont été adoptés sans vote par la Commission, **c'est-à-dire** presque 59 % du nombre **total de** projets de résolution adoptés.

Je voudrais **également saisir** cette **occasion** pour faire remarquer que la Commission a un8 fois de plus confié au **Département des** affaires du désarmement un Certain nombre **de** tâches et de responsabilités importante?. **Cela** reflète la confiance que 18s **Etats** Membres continuent de placer dans 18 Département et **le** secrétariat. Dans **ce** contexte, **je** voudrais **remercier le** **secrétariat** pour **l'efficacité avec laquelle** il s'est acquitté **de** ses tâches **à** cette quarante-sixième session **de** la Commission.

Le Secrétaire général adjoint aux affaires du désarmement, M. Yasushi Akashi, 18 Secrétaire de la Première Commission, M. Sohrab Kheradi, et ses **collaborateurs**, M. **Mohammad Sattar**, M. Kuo Chung Lin, M. Tsutomu Ishiguri, **Mme Angela Patil** et M. David Biggs, ainsi **que** tout le **personnel** du secrétariat **et** les autres fonctionnaires, ont contribué **de** façon importante au bon **déroulement** des travaux de la Commission.

Je voudrais **également remercier** sincèrement les **deux** Vice-Présidents, **l'Ambassadeur Ordonez**, des Philippines, et M. Alpman, de la Turquie, de **même** que **le Rapporteur**, M. Sader, de l'Uruguay, de leur assistance et coopération.

Je crois comprendre qu'un certain nombre d'ambassadeurs **et** de représentants, venant de **Genève** ou de **diverses** capitales, réintégreront leur poste après la séance d'aujourd'hui. **Je tiens à les remercier de leur** contribution aux travaux de la quarante-sixième session de la Première Commission. A ceux qui restent pour examiner les points suivants de notre programme de travail, **je tiens** à dire que j'ai bon espoir que la prochaine étape **de** notre **ordre** du jour se déroulera de façon aussi fructueuse que celle qui **s'achève**.

PROGRAMME DE TRAVAIL

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je tiens à rappeler aux membres de la Commission que, conformément au programme de travail et au calendrier proposés, comme indiqué dans le document **A/C.1/46/5** du **8 octobre** 1991, la Commission commencera le débat général, **l'examen** et la prise **de** décisions sur **les** projets de résolution relatifs au point 66, intitulé "Question de l'Antarctique", lundi 18 novembre 1991. Je demande donc aux délégations de s'inscrire dès que possible afin de permettre à la Commission d'utiliser pleinement **les** services de conférence dont elle dispose.

Je voudrais également rappeler aux délégations que la date limite pour le dépôt **des** projets **de** résolution sur 18 **point** 66 **de** l'ordre du jour est fixée au lundi 18 novembre 1991, **à** midi.

La séance est levée à 19 h 50.